

Современный арабский литературный язык

Введение

An Introduction To Modern Literary Arabic

by

David Cowan

Перевела Юлия Ширяева по заказу мультязыкового проекта Франкланг

www.franklang.ru

1. Арабский алфавит

Арабский алфавит состоит из 29 букв, все из которых за исключением первой — согласные. Они пишутся справа налево. Большинство этих букв слегка изменяются в зависимости от того, стоят ли они обособленно, присоединены ли только к предыдущей букве, присоединены к предыдущей и последующей букве или присоединены только к последующей букве. В арабском языке нет заглавных букв.

В следующей таблице показаны различные формы букв арабского алфавита:

Арабское название	Обособленное написание	Соединение с			транскрипция
		Предыдущей буквой	Предыдущей и последующей	Только последующей	
1	أَلِفٌ 'alif	ا	...ا	—	См. примечание 1.
2	بَاءٌ Bā'	ب	...ب	...ب	b
3	تَاءٌ Tā'	ت	...ت	...ت	t
4	ثَاءٌ Thā	ث	...ث	...ث	th
5	جِيمٌ Jīm	ج	...ج	...ج	j
6	حَاءٌ Ḥā'	ح	...ح	...ح	ḥ
7	خَاءٌ Khā	خ	...خ	...خ	kh
8	دَالٌ Dāl	د	...د	—	d
9	ذَالٌ Dhāl	ذ	...ذ	—	dh
10	رَاءٌ Rā'	ر	...ر	—	r
11	زَايٌ Zāy	ز	...ز	—	z
12	سَيْنٌ Sin	س	...س	...س	s
13	شَيْنٌ Shīn	ش	...ش	...ش	sh
14	صَادٌ Ṣād	ص	...ص	...ص	ṣ
15	ضَادٌ Ḍād	ض	...ض	...ض	ḍ
16	طَاءٌ Ṭā'	ط	...ط	...ط	ṭ
17	ظَاءٌ Ḍā'	ظ	...ظ	...ظ	ẓ
18	عَيْنٌ 'ayn	ع	...ع	...ع	ʿ
1	غَيْنٌ Ghayn	غ	...غ	...غ	gh
20	فَاءٌ Fā'	ف	...ف	...ف	f
21	قَافٌ Qāf	ق	...ق	...ق	q
22	كَافٌ Kāf	ك	...ك	...ك	k
23	لَامٌ Lām	ل	...ل	...ل	l
24	مِيمٌ Mīm	م	...م	...م	m
25	نُونٌ Nūn	ن	...ن	...ن	n
26	هَاءٌ Ḥā'	ه	...ه	...ه	h
27	وَاوٌ Wāw	و	...و	—	w
28	يَاءٌ Yā'	ي	...ي	...ي	y
29	هَمْزَةٌ Hamza	و	

Проще можно сказать, что большинство букв присоединяются к предыдущей маленькой соединительной черточкой. При соединении с последующей буквой те буквы, которые могут быть присоединены (см. примечание 3), просто теряют свой хвостик, если у них имеется таковой. В этом случае диакритические знаки (точки) у тех букв, у которых они есть, передвигаются над или под основную часть буквы, которой они принадлежат. Если после **ل** следует **ا**, следует писать **لا**, а не **لَا**.

Примечание 1. **أَلِفٌ** алиф имеет два употребления. Во-первых, он показывает долгую *ā* (см. §3), и, во-вторых, он выступает в качестве носителя **هَمْزَةٌ** хамза (см. §6).

Примечание 2. Когда буква *hā'* (هـ) обозначает окончание женского рода в существительных и прилагательных, тогда она пишется с двумя точками сверху и произносится как 't'. Она известна как **تَاءٌ مَرْبُوطَةٌ** та-марбута (связанная -та-), если после слова с та-марбута следует определение в родительном падеже (идафа), она всегда произносится как -t-. Та-марбута и следующий после нее гласный звук (падежное окончание) не произносятся в конце фразы или законченного предложения. В современном разговорном арабском языке она произносится просто как -t-, когда за ним следует существительное или местоимение.

Примечание 3. Шесть букв **ا، د، ذ، ر، ز، و** не имеют соединения с последующими буквами.

Примечание 4. Буквы **ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن** известны как 'солнечные буквы' (**حُرُوفُ شَمْسِيَّةٌ**), они ассимилируют букву **ل** в определенном артикле **أَنَّ** (*al*), подробнее об этом явлении будет рассказано в уроке I.

Буквы **و** и **ي** зовутся 'слабыми буквами' (**حُرُوفُ الْعِلَّةِ**) из-за того, что они иногда восстанавливаются в **ا** или совсем исчезают, когда они являются коренными.

2.Произношение согласных

Следующие буквы произносятся почти как в русском языке:

ب=b, **ت**=t, **ث**=th (-c- межзубная как в английском языке. В диалектах произносится как -t-), **ج**=j (-дж-;-ж-)(в Нижнем Египте -z-), **د**=d, **ذ**=dh (-з- межзубная), **ر**=r, **ز**=z, **س**=s, **ش**=sh (-ш-), **ف**=f, **ك**=k, **ل**=l, **م**=m, **ن**=n, **ه**=h (-г- украинская), **و**=w, **ي**=y (-й-)

(N.B. В Египте **ي**=y обычно пишется без двух точек, как это было принято в классические времена.)

Особенно надо обратить внимание на следующие согласные:

ح- аналогичного звука в русском языке нет. Он произносится как русская -х- только более мягче.

خ- звук тоже близок к русской -х-, но более твердый, характеризуется высоким напряжением голосовых связок.

ط — эмфатический звук ‘ṭ’ положение органов при его артикуляции такое же, как и при артикуляции простого ‘t’. Но при артикуляции эмфатического ‘ṭ’ передняя часть языка плотно прижимается к переднему небу и затем резко и энергично отрывается от него, а задняя часть языка максимально оттягивается к мягкому нёбу. Арабский ‘ṭ’ напоминает русский твердый *t* в словах типа «ты», «тыл», «тыква», но произносится с большим напряжением.

ص — эмфатическая ‘s’ при произношении кончик языка слегка касается внутренней стороны нижних зубов; средняя часть спинки языка поднимается к твердому нёбу, образуя щель, через которую проходит воздух. Язык и весь речевой аппарат напряжены; выдыхание воздуха происходит энергично.

ض — эмфатическая ‘d’ или в некоторых странах (Ирак) произносится как межзубная -з- в английском языке. По характеру артикуляции звук ‘ḍ’ полностью совпадает с эмфатическим ‘ṭ’; разница состоит лишь в том, что при артикуляции ‘ḍ’, являющегося звонким согласным, вибрируют голосовые

связки. Следует помнить, что правильная четкая артикуляция этих двух звуков достигается при напряжении всего речевого аппарата и особенно языка. Арабский ‘ḍ’ напоминает русский ḍ в словах «дым», «дышло», «удав» с утрированным напряженным ḍ.

ḍ — эмфатический звук ‘ḍ’ по характеру артикуляции полностью совпадает с эмфатическим ‘ṣ’ с одной лишь только разницей в том, что ‘ḍ’ является звонким согласным и в ее артикуляции участвуют голосовые связки.

ʕ — это смычный согласный, который чужд русскому языку. При артикуляции мышцы гортани плотно смыкаются; мышцы напряжены, а само смыкание имеет характер спазматического сжимания.

ġ — гортанная ‘ġ’, образуется также как французская увулярная ‘r’.

q — это гортанный звук ‘k’ образуется глубоко во рту путем отодвигания задней части языка к мягкому нёбу над язычком. В диалектах, за исключением Нижнего Египта, некоторых районов Сирии и Палестины, где он произносится как *хамза (смыканием голосовых связок)*, практически всегда произносится как ‘z’

ʔ — см. § 6.

Эти согласные звуки очень сложны в произношении для русскоговорящих людей и поэтому требуют тщательной отработки.

3. Гласные звуки

В арабском языке всего лишь три гласных буквы, которые пишутся прямо над или под согласной, которой они принадлежат.

Это: - [̣] = a (*фатха*), - [̤] = u (*дама*), - _̥ = i (*кясра*). Все гласные произносятся, так же как и соответствующие им в русском языке. Например: **ب** ba, **بُ** bu, **بِ** bi. Эти три гласные являются короткими, но могут стать долгими, путем постановки

после них неогласованного, соответствующего им, слабого согласного **ا، و، ي**, например: **بَا** *bā*, **بُو** *bū*, **بِي** *bī*.

В некоторых словах долгий *ā* выражается прямой фатхой (маленьким алифом), которая пишется над согласной.

Другим способом передачи на письме долгого *ā* в конце слова является сочетание буквы **ي** с огласовкой фатха (ـَ) над предыдущей буквой. Такое написание долгого *ā* в конце слова называется **أَلِفٌ مَقْصُورَةٌ** т.е. ‘укороченный алиф’ и оно может употребляться только в конце слова. Например: **رَمَى** — бросать.

Отсутствие гласного звука над согласным обозначается — **سُكُونٌ** *sukūn* (тишина), например **يَبْ** — *bib*.

При помощи этого знака и слабой согласной **و** или **ي** мы можем образовать два дифтонга, состоящих из краткой ‘a’ с последующим слабым согласным, огласованным сукуном. Например: **بَو** *baw* и **بَي** *bay*. Дифтонги в арабском языке никогда не начинают слово, но всегда закрывают его.

Огласовки и другие орфографические знаки, о которых шла речь в этом введении, (за исключением **مَدَّةٌ** мадда (§ 7) и **هَمْزَةُ الْقَطْعِ** разделительной хамзы (§ 6)) обычно опускаются в рукописях и печатных изданиях, что показывает, что письменный арабский — это сокращенная форма. Но эти знаки всегда пишутся в изданиях Корана, в старых поэтических сборниках, в школьных учебниках, чтобы избежать затруднений в прочтении текста и разночтений.

4. Удвоенные согласные

Если две одинаковые согласные идут вместе и не разделены гласной, то пишется только одна, но со значком -[ّ] сверху. Этот знак называется **شَدَّةٌ** — усиление. Например: **عَلَّمَ**, вместо **عَلَّم** (он учит (преподает)). Очень важно

произносить удвоенные согласные четко и ясно, так как значение слова может измениться.

Неогласованные зубные согласные обычно уподобляются следующей *t*, таким образом, зубная согласная, стоящая перед *t*, лишается всякой огласовки, а над *t* ставим *шадду*. Например: **قُدْتُ**, вместо **قُدْتُ** ‘я вёл’. Хотя последний пример не считается неправильным, но в любом случае правильное произношение приведет к подобной ассимиляции.

Неогласованный **ن** ассимилируется с последующим **ج** и в произношении и в написании, как например в союзах **أَلَّا** (вместо **أَنْ لَا** ‘что не’) и **إِلَّا** (вместо **إِنْ** **لَا** ‘если не, иначе’).

Об ассимиляции **ج** в определенном артикле ‘солнечными буквами’ смотри в уроке I.

5. Танвин и нунация.

Когда любая из гласных букв пишется удвоенной в конце слова, т.е. **-ِ -َ -ُ** то она представляет одно из трех падежных окончаний: именительный падеж, винительный или родительный (о полном склонении определенного существительного или прилагательного см. урок V). В этом случае вторая гласная произносится как ‘*n*’! Таким образом, мы получаем **كَلْبٌ** *kalbun*, собака (Им. п.), **كَلْبًا** *kalban* (Вин. п.), **كَلْبٍ** *kalbin* (Род. п.). Эта удвоенная конечная гласная называется **تَنْوِينٌ** танвин, а сам процесс востоковедами зовется *нунацией* от арабского названия буквы **ن**. Заметьте, что окончание винительного падежа ... **أَ** всегда сопровождается алифом, исключением из этого правила являются слова, оканчивающиеся на **ةً** и на **ىً** (алиф максура), а также после разделительной хамзы, которой предшествует долгая *ā*, т.е. **مَدْرَسَةٌ** — ‘школа’ (Вин. п.), **هَدًى** — правильный путь (все 3 падежа), **جَزَاءً** — ‘возмездие’ (Вин. п.). Если слово находится в определенном состоянии

(определено артиклем или является первым членом идафы), то оно теряет свой танвин и остается лишь одна гласная, также исчезает и алиф винительного падежа. В конце предложения или законченной фразы **ﻝ** может произноситься как долгая ā, а другие падежные окончания не произносятся вовсе.

6. Хамза

В арабском языке два вида хамзы: **هَمْزَةُ الْقَطْعِ** 'разделительная хамза' и **هَمْزَةُ الْوَصْلِ** 'соединительная хамза'.

Первая из них это чистый гортанный взрыв, является полноценным согласным, всегда отображаемым на письме. В начале слова она всегда пишется над, если огласовка *a* или *y*, и под алифом, если огласовка *u*, т.е. **أَكَلْ** 'он ел', **أَكْتَبْ** 'пиши', **إِنْسَانْ** 'человек'.

В середине слова она пишется над **و** или **ي** (без диакритических точек) согласно правилу «старшинства гласных». По правилу «старшинства» гласные распределяются в следующем порядке: самый старший гласный 'u' - кяса, ему соответствует подставка **ي**, за ним следует гласный 'y' — дамма, которому соответствует подставка **و**, гласный 'a' - фатха, который старше только сукуна, ему соответствует подставка **ل**. «Старший» гласный выбирается из двух гласных: гласного хамзы и предшествующего ей согласной. Например, в слове **بُؤْسْ** над хамзой стоит сукун, который «младше» предшествующего гласного 'y'; поэтому мы выбрали подставку для хамзы **و**, которая соответствует «старшему» гласному.

Например: **سَأَلَ** 'он спросил', **سُئِلَ** 'он был спрошен', **بُؤْسْ** 'бедность'.

Необходимо запомнить, что после долгого гласного 'ā' хамза, огласованная фатхой, в середине слова пишется без подставки. Например: **سَاءَلَ**.

В конце слова выбор подставки для хамзы зависит от характера предшествующего ей гласного звука.

Если конечной хамзе предшествует краткий гласный, то подставкой для нее служит слабая, соответствующая этому краткому гласному. Например: **قُرِئَ** 'было прочитано', **قَرَأَ** 'он прочитал', **جَرؤُ** 'он осмелился'.

Если конечной хамзе предшествует долгий гласный или сукун, то хамза пишется без подставки. Например: **جَزءُ** 'часть', **جَاءَ** 'он пришел'.

Соединительная хамза соединяет слово, которое она начинает с предыдущим словом; при этом сама хамза со своим гласным не произносится. Вместо нее над алифом ставится значок **◌ْ** 'васла'. В следующих случаях хамза именно является соединительной хамзой:

(I) В определенном артикле **آل**, например, **الْبَيْتِ** 'дом', **بَابُ** **الْبَيْتِ** 'дверь дома'.

(II) В относительном местоимении **الَّذِي** 'который' (см. урок X, § 39).

(III) В повелительном наклонении первой породы глагола (см. урок XIV), например, **اِذْهَبْ** 'иди', но **قُلْتُ** **اِذْهَبْ** 'я сказал: иди!'

(IV) В прошедшем времени, повелительном наклонении и отглагольных существительных VII, VIII, IX, и X породы глагола (см. урок XXI и XXII), например: **اِنْطَلَقَ** 'он ушел', но **وَاِنْطَلَقَ** 'и он ушел'.

(V) В следующих словах:

ابْنُ — 'сын' **ابْنَةُ** — 'дочь'

اِمْرُؤُ — 'мужчина' **اِمْرَأَةٌ** — 'женщина'

اِثْنَانِ — 'два' (м.р.) **اِثْنَانِ** — 'две'

اِسْمُ — 'имя'

Долгие гласные, после которых следует соединительная хамза, должны произноситься кратко, хотя они могут отображаться на письме, т.к. для арабского языка нетипично стечение двух согласных или длинного гласного и согласного без звука.

Если слово, которое предшествует соединительной хамзе, оканчивается на согласную, то оно получает вспомогательную гласную для достижения благозвучия. Например: **قَدْ** □ **نُطَلِّقَ** ‘он уже ушел’.

Выбор вспомогательного гласного определяется правилом чередования гласных:

при гласном последний согласный последнего слога получает

-а- -и-

-и- -а-

-у- -у-

Например: **مِنْ** □ **لِمَدْرَسَةٍ** (*mina-l-madinati*) ‘из школы’, **عَنِ** □ **الرَّجُلِ** (*ni-r-rajuli*) ‘о мужчине’, **هُمُ** □ **الْعَرَبِ** (*humu-l-**ع**arabu*) ‘они арабы’.

7. Мадда

Когда после разделительной хамзы с алифом следует долгая *ā* второй алиф с хамзой и огласовкой убирается, а над первым алифом пишется значок **آ** — мадда (‘удлинение’). Например: **الْقُرْآنُ** ‘Коран’, **آكَلُ** ‘еда’. Это общепринятое правило в арабском языке, если форма слова требует постановки двух алифов вместе, то они пишутся как **آ**, и нет никакой разницы в том, кто из них является носителем хамзы. Например: **آلَفَ** пишется в обоих случаях, как для **أَلَفَ** ‘он привык’ так и для **أَأْلَفَ** ‘он примирил’.

8. Ударение

Ударение в арабском языке, как и в русском, играет очень важную роль. Если разделить слово на слоги, то всегда можно определить куда будет падать

ударение. Арабские слова могут быть разделены на краткие и длинные слоги. Краткий или открытый слог состоит из согласного+гласный (к); долгий или закрытый слог состоит из согласного+долгий гласный или из согласного+краткий гласный+согласный (д). Таким образом, **كَتَبَ** ‘он написал’ — это к+к+к (т.е. состоит из трех кратких слогов), **مُفَاتِلٌ** ‘боец’ — к+д+к+д, **مَكْتُوبٌ** ‘письмо’ — д+д+д, **مَدْرَسَةٌ** ‘школа’ — д+к+к+д. Ударение никогда не падает на последний слог (включая падежные и глагольные окончания). Оно падает обычно на третий слог от конца, если второй слог краткий. Если второй слог долгий, то ударение падает на него. В двухсложных словах ударение всегда стоит на первом слоге, независимо от долготы или краткости этого слога.

В разговорном арабском свои правила ударения, которые не всегда совпадают с правилами литературного языка.

9. Пунктуация

Следующие пунктуационные знаки широко используются в современном арабском языке:

؛ ، ! ؟ : . « »

Урок I

10. Артикль

В арабском языке нет неопределенного артикля.

Определенным артиклем для всех падежей, чисел и родов является **أَلْ al**, который пишется впереди слова, которое он определяет. Определенное таким

образом существительное или прилагательное теряет свой танвин (*Введение, §5*). Например:

كِتَابٌ 'книга' **الْكِتَابُ** '(эта) книга'

قَلَمٌ 'карандаш' **الْقَلَمُ** '(этот) карандаш'

Хамза определенного артикля — это соединительная хамза (*Введение, §6*), т.е. эта 'а' должна быть заменена соответствующей ей вспомогательной гласной.

Когда существительное или прилагательное определенное артиклем **أَنَّ** начинается с 'солнечной буквы' (*Введение, §1, прим. 4*) буква **ج** определенного артикля теряет свой сукун и её ассимилирует 'солнечная буква' над которой пишется значок шадды (-^ش) (*Введение, §4*). Например:

رَجُلٌ 'мужчина' **الرَّجُلُ** '(этот) мужчина'

سَفَرٌ 'поездка'

السَّفَرُ '(эта) поездка'

11.Род

В арабском языке два грамматических рода, мужской и женский. Все слова в этом уроке мужского рода.

12.Именное предложение

В арабском языке именным предложением называется предложение, сказуемое которого выражено именем (существительным, прилагательным и др.). В настоящем времени в именном предложении глагол-связка отсутствует. Но подлежащее, выраженное именем (существительным, местоимением и др.), всегда стоит на первом месте, за ним следует сказуемое. Подлежащее в именном предложении всегда определено, а сказуемое стоит в неопределенном состоянии, в остальном же они полностью согласуются: в роде, числе, падеже (за исключением некоторых случаев). Например:

الرَّجُلُ حَاضِرٌ '(этот) мужчина — присутствующий'

الْبَيْتُ كَبِيرٌ '(этот) дом — большой'

الْكِتَابُ صَغِيرٌ '(эта) книга — маленькая'

Любое прилагательное может быть использовано в качестве существительного:

الْفَقِيرُ غَائِبٌ 'бедняк (бедный) отсутствует (отсутствующий)'

13. Личные местоимения

(единственного числа)

В арабском языке существуют отдельные, выступающие во фразе в качестве отдельных слов, и слитные, также арабский язык различает грамматический род местоимений, и также имеются местоимения двойственного числа (о них будет сказано позже).

أَنَا — я **هُوَ** — он

أَنْتَ — ты (муж.р.) **هِيَ** — она

أَنْتِ — ты (жен.р.)

14. Вопросительные частицы

В арабском языке различают три типа вопросительных предложений: общие, специальные и альтернативные. Общий вопрос на основе именного предложения образуется путем постановки в начале предложения вопросительной частицы **هَلْ** или **أ**, или просто при помощи интонации. Например:

هَلِ الْوَلَدُ جَمِيلٌ ؟ - ‘(этот) Мальчик красивый?’
هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ ؟ - ‘Ты студент?’

Урок II

15. Женский род

Как упоминалось нами ранее, в арабском языке различают два грамматических рода: мужской и женский. Основным признаком женского рода является окончание **-ة**.

Для существительных или причастий, обозначающих профессию, женский род образуется путем прибавления к имени мужского рода окончания **ة**. Например:

كَاتِبٌ — كَاتِبَةٌ - ‘писатель — писательница’

مُدَرِّسٌ — مُدَرِّسَةٌ - ‘учитель — учительница’

Окончание женского рода **ة** встречается и во многих словах, которые не имеют формы мужского рода:

مَدِينَةٌ ‘город’

جَنِينَةٌ ‘сад’

مَحْكَمَةٌ ‘суд’

В арабском языке имеется целый ряд имен, которые являются именами женского рода по употреблению, несмотря на отсутствие показателей женского рода. Итак, к именам женского рода относятся следующие группы имен:

(I) Все слова и имена собственные, которые по своему признаку, являются именами женского рода:

أُمٌّ — عَرُوسٌ - ‘мать’ — ‘невеста’

أَخْتُ — عَجُوزٌ - ‘сестра’ — ‘старуха’

(II) Названия стран, городов, народов неарабского происхождения:

مِصْرٌ — فَرَنْسَا — ‘Египет, Каир’ — ‘Франция’

لَنْدُنْ — ‘Лондон’ — **أَلْهِنْدُ** — ‘Индия’

Заметьте, что у таких имен, у которых отсутствует определенный артикль, также отсутствует танвин (см. Урок V).

(III) Названия парных органов тела:

يَدٌ — ‘рука’ — **عَيْنٌ** — ‘глаз’

رِجْلٌ — ‘нога’ — **أُذُنٌ** — ‘ухо’

(IV) Следующие наиболее употребительные имена являются именами женского рода:

حَرْبٌ — ‘война’ — **رِيحٌ** — ‘ветер’

أَرْضٌ — ‘земля’ — **دَارٌ** — ‘дом’

شَمْسٌ — ‘солнце’ — **نَارٌ** — ‘огонь’

Также существует ряд слов, которые являются общего рода, т.е. и женского, и мужского.

حَالٌ (также **حَالَةٌ**) ‘положение’

طَرِيقٌ ‘дорога, путь’

سُوقٌ ‘рынок’ (чаще жен.р.)

سِكِّينٌ ‘нож’ (чаще жен.р.)

Окончание женского рода **ة** используется и для образования единственного числа из собирательных имен существительных:

تُفَّاحَةٌ ‘яблоко’ — **تُفَّاحٌ** ‘яблоки’

دَجَاجَةٌ ‘курица’ — **دَجَاجٌ** ‘домашняя птица’

Урок III

16. Двойственное число

В арабском языке имеется три грамматических числа: единственное, двойственное и множественное. В разговорном арабском двойственное число практически не используется, только для определения времени и для парных органов тела.

Окончание двойственного числа, которое в именительном падеже выражено **ان**, а в косвенных падежах — **ين**, прибавляется к форме единственного числа, после усечения падежного окончания (см. Введение §5):

كِتَابَانِ 'две книги' (в Им.п.) **كِتَابَيْنِ** 'две книги' (в косвенных падежах)

Перед окончанием двойственного числа окончание женского рода **ة** превращается в обыкновенную **ت** и уже к ней прибавляется окончание двойственного числа, т.е.: **ان = تان; ين = تين**. Например:

سَيِّدَتَانِ 'две госпожи' (им.п.) **سَيِّدَتَيْنِ** 'две госпожи' (косв. падежи)

مَدْرَسَتَانِ 'две школы' (им.п.) **مَدْرَسَتَيْنِ** 'две школы' (косв. падежи)

Прилагательные согласуются с существительным, которое они определяют, и в роде, и в падеже, и в числе, следовательно:

تُفَاحَتَانِ لَذِيذَتَانِ 'два вкусных яблока'

عَيْنَانِ كَبِيرَتَانِ 'два больших глаза'

الْمَدِينَتَانِ عَظِيمَتَانِ '(эти) два города — огромные'

17. Целое множественное число

(мужского рода)

В арабском языке два вида множественного числа. Первый вид — это целое множественное число, использование которого фактически ограничено (по крайней мере, мужского) причастиями и существительными, указывающими на профессию или на постоянное занятие. Второй вид — это, так называемое, разбитое множественное число, которое образуется путем внутренней флексии

(изменения внутренней структуры слова). Разбитое множественное число будет рассмотрено нами в следующем уроке.

Окончаниями мужского рода целого множественного числа являются **وَنَ** (им. п.) и **يَنَ** (в косвенных падежах):

مُدَّرِّسُونَ 'учителя' (им.п.) **مُدَّرِّسِينَ** 'учителя' (косв.п.)

فَلَاحُونَ 'крестьяне' (им.п.) **فَلَاحِينَ** 'крестьяне' (косв.п.)

طَبَّاحُونَ فَرَنْسِيِّينَ 'французские повара' (им.п.) **طَبَّاحُونَ فَرَنْسِيِّينَ** 'французские повара' (косв.п.)

17. Целое множественное число

(женского рода)

Окончание женского рода **ة** в целом множественном числе в именительном падеже становится **اتُ**, а в косвенных падежах **تِ**. Например:

مُدَّرِّساتُ 'учительницы' (им.п.) **مُدَّرِّساتُ** 'учительницы' (им.п.) **مُدَّرِّساتُ** 'учительницы' (косв.п.)

سَاعَاتُ 'часы' (им.п.) **سَاعَاتُ** 'часы' (им.п.) **سَاعَاتِ** 'часы' (косв.п.)

Многие имена существительные, особенно иностранного происхождения, и уменьшительно-ласкательные имена мужского рода во множественном числе получают окончание **اتُ**. Например:

حَيَوَانَاتُ 'животные' **حَيَوَانُ** 'животное'

تَبَاتَاتُ 'растения' **تَبَاتُ** 'растение'

جُنَيْهَاتُ 'фунты' **جُنَيْهَاتُ** 'фунт'

كُلَيْبَاتُ 'собачки' **كُلَيْبَاتُ** 'собачка'

Обратите особое внимание на целое множественное число имен существительных:

بَنُونَ 'сыновья' **ابْنُ** 'сын'

بَنَاتٌ 'дочери' بِنْتُ 'дочь'

أُمَّهَاتٌ 'матери' أُمُّ 'мать'

أَخَوَاتٌ 'сестры' أُخْتُ 'сестра'

В слове سَنَةٌ 'год' третья коренная согласная و, но во множественном числе она восстанавливается سَنَوَاتٌ.

18. Личные местоимения

(двойственное и множественное число)

Личными местоимениями двойственного и множественного числа являются:

تَحْنُ 'мы'

أَنْتُمْ 'вы' (муж.р.)

أَنْتُنَّ 'вы' (жен.р.)

أَنْتُمَا 'вы оба, обе'

هُمْ 'они' (муж.р.)

هُنَّ 'они' (жен.р.)

هُمَا 'они оба, обе'

Например:

هُمَا رَجُلَانِ شَهِيرَانِ 'они оба — знаменитые мужчины'

هُمْ طُلَّابٌ 'они — студенты'

أَنْتُمْ فَلَاحُونَ 'вы — крестьяне'

أَنْتُمَا غَنِيَّانِ 'вы оба — богатые'

تَحْنُ سُورِيُّونَ 'мы — сирийцы'

Урок IV

19.Разбитое множественное число

Практически из всех слов в арабском языке можно выделить трехсогласный корень, который и является основой для образования новых слов. Если у глагола в третьем лице единственного числа мужского рода в прошедшем времени, отсечь огласовки, то он и будет являться тем корнем, к которому могут быть возведены практически все слова в арабском языке. Рассмотрим это на примере:

Например, корень **كتب** содержит в себе значение писать, при помощи огласовок, префиксов и суффиксов мы можем образовать из него следующие слова **كَتَبَ** 'он писал' — **كِتَابٌ** 'книга' — **كَاتِبٌ** 'писатель' — **مَكْتُوبٌ** 'письмо' — **مَكْتَبٌ** 'кабинет, школа'.

Так как в арабском языке нет инфинитива, то именно глагол третьего лица единственного числа мужского рода прошедшего времени, который имеет наиболее простую форму, и принято считать инфинитивом.

Как уже было сказано нами ранее, разбитое множественное число образуется путем изменения именно корня или, иначе говоря, внутренней структуры слова. Поскольку форм образования разбитого множественного числа много, а точных правил для ее выбора не существует, то вместе с формой единственного числа необходимо запоминать и форму разбитого множественного числа.

Ниже следуют некоторые часто встречаемые формы образования разбитого множественного числа, представленные в виде формул типа **فعل** (в арабских грамматиках общие морфологические явления принято обозначать условными формулами, образуемыми от корня **فعل**, в которых первая коренная обозначается буквой **ف**, вторая — буквой **ع**, третья — буквой **ل**; если есть четвертая коренная, то она обозначается тоже буквой **ل**, но это не означает, что они одинаковые):

(I) **أَفْعَالٌ**

أَقْلَامٌ мн.ч. от **قَلَمٌ** 'карандаш'

أَسْوَاقٌ мн.ч. от **سُوقٌ** 'рынок'

أَبْنَاءٌ мн.ч. от **ابْنٌ** 'сын'

أَوْلَادٌ мн.ч. от **وَلَدٌ** 'ребенок'

(II) **فُعُولٌ**

سُيُوفٌ мн.ч. от **سَيْفٌ** 'меч'

بُيُوتٌ мн.ч. от **بَيْتٌ** 'дом'

قُلُوبٌ мн.ч. от **قَلْبٌ** 'сердце'

حُدُودٌ мн.ч. от **حَدٌّ** 'граница'

جُيُوشٌ мн.ч. от **جَيْشٌ** 'армия'

(III) **فُعُلٌ**

كُتُبٌ мн.ч. от **كِتَابٌ** 'книга'

رُسُلٌ мн.ч. от **رَسُولٌ** 'посланник'

مُدُنٌ мн.ч. от **مَدِينَةٌ** 'город'

طُرُقٌ мн.ч. от **طَرِيقٌ** 'дорога'

(IV) **فَعَالٌ**

رِجَالٌ мн.ч. от **رَجُلٌ** 'мужчина'

بِحَارٌ мн.ч. от **بَحْرٌ** 'море'

رِيَاحٌ мн.ч. от **رِيحٌ** 'ветер'

جِبَالٌ мн.ч. от **جَبَلٌ** 'гора'

(V) **أَفْعَلٌ**

أَعْيُنٌ мн.ч. от **عَيْنٌ** 'глаз'

أَرْجُلٌ мн.ч. от **رَجْلٌ** 'нога'

أَنْهَارٌ мн.ч. от **نَهْرٌ** 'река'

أَشْهُرٌ мн.ч. от **شَهْرٌ** 'месяц'

(VI) **فُعَلَاءٌ**

سُفَرَاءُ мн.ч. от سَفِيرٌ 'посол'

رُفَقَاءُ мн.ч. от رَفِيقٌ 'товарищ'

فُقَرَاءُ мн.ч. от فَقِيرٌ 'бедняк'

(VII) أَفْعِلَاءُ

أَقْرَبَاءُ мн.ч. от قَرِيبٌ 'близкий, родственник'

أَصْدِقَاءُ мн.ч. от صَدِيقٌ 'друг'

أَغْنِيَاءُ мн.ч. от غَنِيٌّ 'богатый, богач'

(VIII) فُعْلَانٌ

بُلْدَانٌ мн.ч. от بِلَادٌ 'страна'

فُرَسَانٌ мн.ч. от فَارِسٌ 'наездник'

شُبَّانٌ мн.ч. от شَابٌ 'молодежь'

От четырехсогласных корней или от трехсогласных корней плюс дополнительная буква:

(IX) فَعَالِلٌ

مَكَاتِبُ мн.ч. от مَكْتَبٌ 'офис, кабинет'

جَدَاوِلُ мн.ч. от جَدْوَلٌ 'расписание'

تَجَارِبُ мн.ч. от تَجْرِبَةٌ 'испытание'

مَدَارِسُ мн.ч. от مَدْرَسَةٌ 'школа'

مَرَائِبُ мн.ч. от مَرْكَبٌ 'корабль'

В дополнение к этой части формула **فَعَالِلَةٌ** для существительных, обозначающих лиц, образованных от четырехсогласного корня:

تَلَامِيذٌ мн.ч. от تَلَمَّيذٌ 'ученик'

أَسَاتِيذُ мн.ч. от أَسْتَاذٌ 'профессор'

دَكَاتِرَةٌ мн.ч. от دَكْتُورٌ 'доктор'

(X) فَعَالِلٌ

صُنْدُوقٌ мн.ч. от صُنْدُوقٌ 'ящик'

مَجَانِينُ мн.ч. от **مَجْنُونٌ** 'сумасшедший'

مَفَاتِيحُ мн.ч. от **مِفْتَاحٌ** 'ключ'

فَوَائِيسُ мн.ч. от **فَانُوسٌ** 'фонарь'

Следующие формы разбитого множественного также необходимо запомнить:

نَاسٌ 'люди' мн.ч. от **إِنْسَانٌ** 'человек'

نِسَاءٌ и **نِسْوَةٌ** 'женщины' мн.ч. от **إِمْرَأَةٌ** 'женщина' (но в опр. состоянии **الْمَرْأَةُ**)

إِخْوَانٌ и **إِخْوَةٌ** 'братья' мн.ч. от **أَخٌ** 'брат' (заметьте, что **إِخْوَانٌ** обычно используется в политическом или религиозном смысле, а **إِخْوَةٌ** для обозначения родства).

Урок V

20. Склонение имён

В зависимости от характера изменения по падежам имена существительные и прилагательные в арабском языке делятся на три типа:

(I) К первому типу относится большинство существительных и прилагательных. Эти слова склоняются по всем трем падежам: именительный, родительный и винительный (имена с трехпадежным склонением). Эти три падежных окончания уже были упомянуты нами во Введении, § 5.

сущ., неопр. сост., ед.ч. сущ., опр. сост., мн.ч.

رَجُلٌ 'мужчина' (им.п.) **الرَّجُلُ** 'мужчина' (им.п.)

رَجُلٍ 'мужчина' (род.п.) **الرَّجُلِ** 'мужчина' (род.п.)

رَجُلًا 'мужчина' (вин.п.) **الرَّجُلَ** 'мужчина' (вин.п.)

رِجَالٌ ‘мужчины’ (им.п.) **الرِّجَالُ** ‘мужчины’ (им.п.)

رِجَالٍ ‘мужчины’ (род.п.) **الرِّجَالِ** ‘мужчины’ (род.п.)

رِجَالًا ‘мужчины’ (вин.п.) **الرِّجَالَ** ‘мужчины’ (вин.п.)

Падежные окончания целого множественного и двойственного числа были даны в Уроке III.

(II) Ко второму типу относятся имена с двухпадежным склонением, к которому принадлежит большинство имен собственных и имена, в разбитом множественном числе которых отсутствует танвин. В этом типе родительный падеж выражается также как и винительный.

عُمَرُ ‘Омар’ (им.п.)

عُمَرَ ‘Омар’ (вин. и род. п.)

مِصْرُ ‘Египет’ (им.п.)

مِصْرَ ‘Египет’ (вин. и род. п.)

Заметьте, что существительные и прилагательные, у которых отсутствует танвин, в неопределенном состоянии склоняются как имена с двухпадежным склонением, а когда получают определенный артикль или определение в родительном падеже, или слитное местоимение, то склоняются как имена с трехпадежным склонением.

سُفَرَاءُ ‘послы’ (им.п., неопр. сост.)

السُّفَرَاءُ ‘послы’ (им.п., опр. сост.)

السُّفَرَاءِ ‘послы’ (род.п., опр. сост.)

السُّفَرَاءَ ‘послы’ (вин.п., опр. сост.)

سُفَرَاءُ مِصْرَ ‘послы Египта’ (им.п.)

سُفَرَاءِ مِصْرَ ‘послы Египта’ (род.п.)

سُفَرَاءَ مِصْرَ ‘послы Египта’ (вин.п.)

Обратите внимание на дополнительную **و** в имени **عَمْرُو**:

عَمْرُو ‘Амр’ (им.п.), **عَمْرٍو** ‘Амр’ (род.п.), **عَمْرَأَ** ‘Амр’ (вин.п.)

(III) У третьего типа имен одно окончание для всех трех падежей. К этому типу относятся имена существительные и прилагательные, оканчивающиеся на алиф максуру (см. Введение, §3) или укороченный алиф.

هُدًى 'руководство' (им.п.)

الْهُدَى 'руководство' (все три падежа)

عَصَا 'палка' (им.п.)

الْعَصَا 'палка' (все три падежа)

К этой группе относятся и имена женского рода с окончанием ي :

ذِكْرَى 'мысль' — все три падежа

22. Идафа.

Согласованные определения.

Согласованные определения в арабском языке ставятся всегда после имени определяемого и полностью с ним согласуются (число, падеж, род, состояние). В роли согласованного определения чаще всего выступают прилагательные: الْمَدْرَسَةُ الْجَدِيدَةُ '(известная) новая школа', دَفْتَرٌ كَبِيرٌ '(какая-то) большая тетрадь'.

Идафой называется несогласованное определение, выраженное именем существительным в родительном падеже без предлога. Оформляется следующим образом: имя определяемое ставится в падеже, соответствующем его роли в предложении, *но* без танвинного окончания и без определенного артикля; имя определяющее (несогласованное определение) ставится *всегда* в родительном падеже определенного или неопределенного состояния в зависимости от степени известности предмета. Например:

كِتَابٌ وَلَدٍ 'книга (определяемое) (какого-то) мальчика (определение несогласованное)'

بَيْتُ الْمُدْرَسَةِ 'дом учительницы'

أُمُّ التِّلْمِيذِ 'мать ученика'

مِفْتَاحُ الْبَابِ 'ключ двери'

Определяемое может иметь при себе одновременно как несогласованное определение, так и согласованное; в таком случае непосредственно за определяемым следует несогласованное определение, а за ним — согласованное. При этом если несогласованное определение стоит в неопределенном состоянии, то и имя определяемое считается неопределенным; если же несогласованное определение стоит в определенном состоянии, то и определяемое считается находящимся в определенном состоянии. Например:

دَفْتَرُ طَالِبَةٍ تَطِيفُ '(какая-то) чистая тетрадь (какой-то) студентки', где **دَفْتَرُ** — определяемое, **طَالِبَةٍ** — несогласованное определение, **تَطِيفُ** — согласованное определение при определяемом.

مِفْتَاحُ الْبَابِ الْكَبِيرِ 'ключ (от) большой двери', где **مِفْتَاحُ** — определяемое, **الْبَابِ** — несогласованное определение, **الْكَبِيرِ** — согласованное определение при несогласованном определении.

مِفْتَاحُ بَابِ الْبَيْتِ 'ключ (от) двери дома', где **مِفْتَاحُ** — определяемое, **بَابِ** — несогласованное определение, **الْبَيْتِ** — несогласованное определение при несогласованном определении. Заметьте, что в данном случае, когда определение в идафе имеет собственное несогласованное определение, само определение пишется *всегда без танвина и без определенного артикля*. Только лишь второе несогласованное определение получает артикль.

Если определяемое выражено именем существительным мужского рода целого множественного числа или существительным в двойственном числе, то **ن** из его окончания исчезает:

فَلَاخُو مِصْرَ 'крестьяне Египта' (им.п.)

فَلَاحِي مِصْرَ 'крестьяне Египта' (вин.п. и род. п.)

مُدَرِّسُو الْمَدْرَسَةِ 'учителя школы' (им.п.)

عَيْنَا الْبِنْتِ 'два глаза девочки' (им.п.)

بَنَاتِ الرَّئِيسِ 'две дочери президента' (им.п.)

Обратите внимание на то, что длинные гласные перед соединительной хамзой, хотя и долгие на письме, но произносятся кратко.

رِجْلَي الْوَلَدِ 'две ноги мальчика' (вин.п. и род. п.)

مَدَرِّسَتَي الْبَنَاتِ 'две учительницы девочек' (вин.п. и род. п.)

(Не забывайте, что по правилу чередования гласных, если слово перед соединительной хамзой оканчивается на согласный, то он получает вспомогательную гласную. В данном случае **ي** получает 'u', т.к. ему предшествует огласовка 'a' и т.д.)

Если двусложные имена типа **أَبُ, أَخُ** и т.п. имеют при себе несогласованное определение, то они склоняются следующим образом:

أَبُو مَحْمُودٍ 'отец Махмуда' (им.п.)

أَبَا مَحْمُودٍ 'отец Махмуда' (вин.п.)

أَبِي مَحْمُودٍ 'отец Махмуда' (род.п.)

أَخُو مُحَمَّدٍ 'брат Мухаммада' (им.п.)

أَخَا مُحَمَّدٍ 'брат Мухаммада' (вин.п.)

أَخِي مُحَمَّدٍ 'брат Мухаммада' (род.п.)

Подобным образом склоняются также **فَمُ** 'рот', **حَمُ** 'отчим'.

Несогласованные определения получили в арабском языке значительное и развитие и имеют широкое применение. Поэтому многие согласованные определения-прилагательные на арабский переводятся несогласованными определениями. Например:

سَاعَةٌ ذَهَبٍ 'золотые часы' ('часы (из) золота')

ثَوْبٌ خَرِيرٍ 'шелковое платье' ('платье шелка')

مِلْعَقَةٌ فِصَّةٍ 'серебряная ложка' ('ложка серебра')

23. Предлоги

Предлоги в арабском языке являются служебные слова, указывающие на отношение существительного (а также всех частей речи выступающих в его функции) к другим словам в предложении. Арабские предлоги, как и все служебные слова, можно разделить на две неравные группы: а) слитные, состоящие из одного краткого слога, пишущиеся слитно с именем, которому они предшествуют; б) раздельные, представляющие собой отдельные слова и пишущиеся раздельно. Особенностью арабских предлогов является то, что они ставят имя в родительный падеж.

Итак, сначала рассмотрим значение слитных предлогов:

بِ — ‘при помощи (**بِالْقَلَمِ** — ‘карандашом’); близ, при, возле (**جَلَسَ بِهِ** — ‘он сидел возле него’); в значении предлога **فِي** (**بِالَّيْلِ** — ‘ночью’)

لِ — ‘выражает принадлежность (**لِمَحْمُودٍ** — ‘Махмуда’), соответствует русскому дательному падежу’

Раздельные предлоги:

إِلَى — ‘к, в — выражает движение или достижение какого-либо предмета (**إِلَى الْقَاهِرَةِ** — ‘в Каир’); достижение момента времени (**إِلَى الْمَسَاءِ** — ‘до вечера’)

حَتَّى — ‘до - предел во времен (**حَتَّى الصَّبَاحِ** - ‘до утра’)

عَلَى — ‘на (**عَلَى الْأَرْضِ** — ‘на земле’); против к-л. (**غَضِبَ عَلَى رَفِيقِهِ** — ‘он рассердился на своего товарища’); сообразно, согласно (**عَلَى أَرَادَتِهِ** — ‘по (согласно) его желанию’)

عَنْ — ‘от, из, со слов (**عَنْ قَوْلِهِ** — ‘с его слов’); о, об, относительно (**عَنْ هَذِهِ** — ‘об этих событиях’)

فِي — ‘в, на (**فِي الْمَدْرَسَةِ** — ‘в школе’)

مِنْ — ‘из (**مِنْ دِمَشْقَ** — ‘из Дамаска’)

مُنْذُ — ‘с, со времени (**مُنْذُ سَنَةٍ** — ‘с год’); тому назад (**مُنْذُ يَوْمَيْنِ** — ‘два дня тому назад’); уже (**مُنْذُ زَمَنٍ** — ‘уже давно’)
مَعَ الرَّفِيقِ — ‘с, вместе с, при (**مَعَهُ كِتَابٌ** — ‘у него, при нем книга’, **مَعَ** — ‘с другом’); несмотря на (**مَعَ ذَلِكَ** — ‘вместе с тем, несмотря на то’)
عِنْدَ ذَلِكَ — ‘у, при, близ, около, во время (**عِنْدِي** — ‘у меня есть’, **عِنْدَ ذَلِكَ** — ‘при этом, тогда’, **عِنْدَ الْبَيْتِ** — ‘у дома’)
بَيْنَ — ‘между, среди (**بَيْنَ الطُّلَّابِ** — ‘среди студентов’)
تَحْتَ — ‘под (**تَحْتَ الطَّاوِلَةِ** — ‘под столом’)
فَوْقَ — ‘над (**فَوْقَ الْأَرْضِ** — ‘над землей’)
بَعْدَ — ‘после (**بَعْدَ الْحَفْلَةِ** — ‘после праздника’)
قَبْلَ — ‘перед, до (**قَبْلَ الظُّهْرِ** — ‘до вечера’)

В этой главе мы дали лишь неполные значения некоторых предлогов. Полный список предлогов, их значение и способы употребления Вы можете найти в соответствующей справочной литературе.

Урок VI

24. Имя прилагательное

Как уже было упомянуто, в арабском языке нет никакого грамматического отличия между существительным и прилагательным. Каждое прилагательное может быть использовано в качестве существительного.

К именам прилагательным относятся слова, обозначающие либо качество (**كِتَابٌ رُّوسِيٌّ** — ‘русская книга’). В зависимости от того, обозначают ли оно качество или отношение, прилагательные делятся на качественные и относительные. Особенностью употребления арабских прилагательных является то, что

прилагательные всегда ставятся после имени, которое они определяют; неодушевленные существительные во множественном числе согласуются только (!) с прилагательными в женском роде единственного числа.

Качественные имена прилагательные обозначают качество, присущее предмету или явлению. Это, например, имена, обозначающие пространственное или временное качество (**كَبِيرٌ** — ‘большой’, **طَوِيلٌ** — ‘длинный’), внутреннее качество человека или животного (**قَوِيٌّ** — ‘сильный’), цвет или внешнее качество (**أَحْمَرٌ** — ‘красный’, **أَهْيَفٌ** — ‘стройный’).

Наибольшее распространение получили качественные имена прилагательные, образованные по формулам:

(I) **فَعِيلٌ**

سَعِيدٌ — ‘счастливый’

قَرِيبٌ — ‘близкий’

شَرِيفٌ — ‘благородный’

(II) **فَعِلٌ**

فَرِحٌ — ‘радостный’

يَقِظٌ — ‘бдительный’

(III) **فَعَلٌ**

حَسَنٌ — ‘хороший’

(IV) **فُعُولٌ**

كَسُولٌ — ‘ленивый’

جَسُورٌ — ‘храбрый’

(V) **فَاعِلٌ**

عَاجِلٌ — ‘спешный, экстренный’

عَاجِزٌ — ‘немогущий’

شَامِلٌ — ‘всеобъемлющий, всеобщий’

Женский род таких прилагательных образуется путем прибавления окончания **ة**.

Качественные прилагательные, как и существительные, имеют форму разбитого множественного числа. Точных правил для ее выбора не существует, поэтому формулу разбитого множественного числа для качественных прилагательных следует запоминать.

Относительные имена прилагательные (отыменные) указывают на связь предмета с другим предметом, от которого образовано данное прилагательное, и называют признак постоянно присущий предмету. Стоит запомнить, что относительные имена прилагательные не образуют степеней сравнения.

Относительные прилагательные образуются от существительных при помощи окончания — **ِيّ**, которое прибавляется следующим образом:

- (I) К основе имени, если оно не имеет никаких дополнительных окончаний (та- марбуты или танвина):

مِصْرِيّ 'египетский' — **مِصْرُ** 'Египет'

ذَهَبِيّ 'золотой' — **ذَهَبُ** 'золото'

- (II) Если существительное оканчивается на **ة**, то окончание **ة** опускается, а затем к основе имени прибавляется окончание **ِيّ**:

مَدْرَسِيّ 'школьный, учебный' — **مَدْرَسَةٌ** 'школа'

سِيَّاسِيّ 'политический' — **سِيَّاسَةٌ** 'политика'

- (III) Если существительное оканчивается на **ا** или **ي**, то относительные прилагательные образуются или путем замены этого окончания на **و** с последующим прибавлением окончания **ِيّ**:

فَرَنْسَوِيّ 'французский' — **فَرَنْسَا** 'Франция'

مَعْنَوِيّ 'смысловой' — **مَعْنَى** 'смысл'

Или путем замены окончания **ا** на **ِيّ** :

رُوسِيّ 'российский; русский' — **رُوسِيَا** 'Россия'

أَمْرِيكَ 'американский' — **أَمْرِيكَ** 'Америка'

(IV) Если имя состоит из двух коренных (имена типа **أَب**), то третья коренная восстанавливается в виде буквы **و** и уже к ней прибавляется окончание **ي**:

أَبُو 'отцовский' — **أَب** 'отец'

أَخَوِي 'братский' — **أَخ** 'брат'

(V) Если имя существительное состоит из двух коренных и имеет окончание **ة**, то это окончание опускается, третья коренная восстанавливается в виде **و** и к ней прибавляется окончание **ي**:

سَنَوِي 'годовой, годичный' — **سَنَة** 'год'

لُغَوِي 'языковой' — **لُغَة** 'язык'

Женский род у относительных имен прилагательных образуется также прибавлением окончания **ة**. Множественное число для одушевленных лиц образуется при помощи окончания целого множественного числа для существительных, т. е. **وَنَ (يَنَ)**, которое присоединяется к окончанию **ي**. Например:

سُورِيُون 'сирийцы, сирийские' — **سُورِيَة** 'сирийская' — **سُورِي** 'сирийский' — **سُورِيَا** 'Сирия'

Имена прилагательные, обозначающие цвет или внешнее качество, образуются по формуле:

أَفْعَلُ — для мужского рода

فَعْلَاءُ — для женского рода

فَعْلَاوَانِ (فَعْلَاوَيْنِ) — формула двойственного числа для женского рода

أَفْعَلَانِ (أَفْعَلَيْنِ) — формула двойственного числа для мужского рода

فُعُلُ — формула множественного числа для обоих родов

Например:

أَحْمَرُ 'красный' — حَمْرَاءُ 'красная' — حَمْرَاوَانِ 'красные (дв.ч., жен. р.)'
— حُمْرُ 'красные (мн. ч., общ. р.)'

25. Сравнительная и превосходная степень

Сравнительная степень образуется по формуле **أَفْعَلُ مِنْ**. Прилагательное в сравнительной степени не изменяется по родам и числам. Например:

الْوَلَدُ أَكْبَرُ مِنَ الْبِنْتِ 'мальчик больше, чем девочка'

الْوَلَدَانِ أَكْبَرُ مِنَ الْبَنَتَيْنِ 'два мальчика больше, чем две девочки'

الْمَدْرَسَةُ أَصْغَرُ مِنَ الْمَحْكَمَةِ 'школа меньше, чем суд (здание суда)'

الرِّجَالُ أَقْوَى مِنَ النِّسَاءِ 'мужчины сильнее, чем женщины'

Если второй и третий согласный прилагательного одинаковые, то они пишутся вместе и огласовка второго согласного ('a') переходит на первую коренную.

Например:

شَدِيدُ 'сильный, интенсивный' — أَشَدُّ 'сильнее, интенсивнее'

جَدِيدُ 'новый' — أَحَدُّ 'новее'

Превосходная степень качественных прилагательных образуется по формуле:

أَفْعَلُ — для мужского рода и فُعْلَى — для женского рода.

Прилагательное в превосходной степени, выступая в роли согласованного определения, требует постановки определяемого в определенном состоянии.

Например: الطَّالِبُ الْأَحْسَنُ 'самый лучший студент', но اللَّهُ أَكْبَرُ 'Аллах превелик'.

Другим способом выражения превосходной степени является постановка формы превосходной степени **أَفْعَلُ** перед именем во множественном числе, родительном падеже, определенном состоянии. Этот способ применим, как и для имени мужского рода, так и для женского. Например:

أَجْمَلُ الْبَنَاتِ ‘самая красивая девочка’

أكْبَرُ الْمُدُنِ ‘самый большой город’

أَحْسَنُ الْمُدَرِّسِينَ ‘самый лучший учитель’

Превосходная степень прилагательного со значением ‘один из самых...’ образуется путем постановки формы **أَفْعَلُ** перед именем в единственном числе, родительном падеже неопределенного состояния:

أَشْهَرُ كَاتِبٍ ‘один из самых знаменитых писателей’

أَجْمَلُ بَنَاتٍ ‘одна из самых красивых девочек’

أَصْغَرُ نَهْرٍ ‘одна из самых маленьких рек’

От прилагательных, образованных по формуле **أَفْعَلُ**, обозначающих, например, цвет или внешнее качество, а так же от относительных прилагательных и причастий, выступающих в роли качественных прилагательных, сравнительная и превосходная степень образуется описательно, а именно слова **أَكْثَرُ** ‘больше’ и **أَشَدُّ** ‘сильнее’ сочетаются с именем, обозначающим сравниваемое качество, в винительном падеже неопределенного состояния. Например: от **أَحْمَرُ** ‘красный’ — **أَشَدُّ حُمْرَةً** ‘краснее (букв. сильнее в отношении красноты. **حُمْرَةٌ** ‘краснота)’; от **مُجْتَهِدٌ** ‘старательный’ — **أَكْثَرُ إِجْتِهَادًا** ‘более старательный (**إِجْتِهَادٌ** ‘старание’).

26. Составные прилагательные

Арабский язык очень богат составными прилагательными, примеры которого следующие:

قَلِيلُ الْعَقْلِ ‘глупый’

كَثِيرُ الْمَالِ ‘богатый’

طَوِيلُ اللِّسَانِ ‘языкастый, наглец’

Такие прилагательные являются неопределенными, но когда они определяют имя с определенным артиклем, то тоже становятся определенными, например:

الرَّجُلُ الْكَثِيرُ الْمَالِ 'Богатый мужчина'

Существительное **صَاحِبٌ** 'хозяин, друг', **إِبْنٌ** 'сын', **أَبٌ** 'отец', **أُمٌّ** 'мать', **أَخٌ** 'брат' или **دُو...** 'обладатель' плюс существительное, обозначающее свойство или качество, очень часто используется для образования составных прилагательных:

صَاحِبُ عِلْمٍ '(хозяин знания) ученый'

إِبْنُ حَرَامٍ '(сын греха) внебрачный ребенок'

أَبُو لِحْيَةٍ '(отец бороды) бородатый'

أَخُو ثِقَةٍ '(брат правды) правдивый'

Слово **دُو** (ذَا — вин. п., **ذِي** — род. п.) имеет также и форму женского рода **ذَاتٌ**.

Двойственное число мужского рода выглядит так: **ذَوَا** (им. п.) и **ذَوَيْ** (косв.п.), множественное число: **ذَوُو** (им. п.) и **ذَوِي** (косв.п.); двойственное число женского рода: **ذَاتَا** (им. п.) и **ذَاتِي** (косв.п.), множественное число **ذَوَاتٌ** (им. п.) и **ذَوَاتٍ** (косв.п.)

И, наконец, отрицательное значение простых прилагательных может быть образовано при помощи постановки перед прилагательным в родительном падеже местоимения **غَيْرٌ** ('другой, иной') в сопряженном состоянии (без танвинного окончания). Например:

غَيْرُ صَغِيرٍ 'немаленький'

غَيْرُ جَدِيدٍ 'не новый'

Урок VII

27. Слитные местоимения

Как уже было упомянуто нами ранее, в арабском языке существуют отдельные и слитные личные местоимения. В предыдущих уроках уже было рассказано об особенностях употребления отдельных местоимений, в этой части урока речь пойдет о слитных местоимениях и их присоединении к существительному или глаголу. Итак, слитными местоимениями, которые присоединяются к предшествующему существительному, являются:

ني или ١ — ي лицо, ед. ч. ‘мой, моя, моё, мои’

٢ — كَ л., ед. ч., муж. р. ‘твой, твоя, твоё, твои’

٢ — كِ л., ед. ч., жен. р. ‘твой, твоя, твоё, твои’

٣ — هُ л., ед. ч., муж. р. ‘его’

٣ — هَا л., ед. ч., жен. р. ‘её’ ‘их’ (для неодушевл.)

١ — نا л., мн. ч. ‘наш, наша, наше, наши’

٢ — كُمْ л., мн. ч., муж. р. ‘ваш, ваша, ваше, ваши’

٢ — كُنَّ л., мн. ч., жен. р. ‘ваш, ваша, ваше, ваши’

٢ — كَمَا л., дв. ч., общ. р. ‘ваш, ваша, ваше, ваши (вас обоих, вас обеих)’

٣ — هُمْ л., мн. ч., муж. р. ‘их’

٣ — هُنَّ л., мн. ч., жен. р. ‘их’

٣ — هُما л., дв. ч., общ. р. ‘их (обоих, обеих)’

Присоединяясь к имени существительному, слитные местоимения исполняют роль притяжательных местоимений. Они присоединяются к последнему коренному согласному имени существительного, при этом имя ставится в определенном состоянии, но без определенного артикля (в сопряженном состоянии). При соединении слитных местоимений с существительными, оканчивающимися на هُ, окончание هُ превращается в ت. И, наконец, при склонении существительного со слитным местоимениями изменяется только падежное окончание имени существительного, а слитные местоимения, кроме

местоимений третьего лица, остаются неизменными. Местоимения же третьего лица, за исключением местоимения единственного числа женского рода **هَا**, при соединении с другими словами пишутся с (-) кясрой, если им предшествует огласовка 'u', долгая 'u' (ي) или дифтонг **يُ**. Теперь, все вышесказанное продемонстрируем на примерах:

كِتَابِي — 'моя книга'

كِتَابُكَ (род. п.), **كِتَابِكَ** (вин. п.) — 'твоя книга'

فِي مَدْرَسَتِهِمْ — 'в их (муж. р.) школе'

عَلَى طَاوَلَتِهِ — 'на его столе'

مِنْ بُيُوتِهِنَّ — 'из их (жен. р.) домов'

Слитные местоимения могут быть также присоединены и к глаголу, тогда они выполняют функции личных местоимений в косвенных падежах. Например:

صَرَبَنِي 'он ударил меня'

صَرَبَكَ 'он ударил тебя (муж. р.)'

صَرَبَكِ 'он ударил тебя (жен. р.)'

صَرَبَهُ 'он ударил его'

صَرَبَهَا 'он ударил ее'

صَرَبَنَا 'он ударил нас'

صَرَبَكُمْ 'он ударил вас (муж. р.)'

صَرَبَكُنَّ 'он ударил вас (жен.р.)'

صَرَبَكُمَا 'он ударил вас обоих (обеих)'

صَرَبَهُمْ 'он ударил их (муж. р.)'

صَرَبَهُنَّ 'он ударил их (муж. р.)'

صَرَبَهُمَا 'он ударил их обоих (обеих)'

При употреблении слитных местоимений с предлогами необходимо учитывать следующее:

- при соединении слитного местоимения первого лица с предлогами **مِنْ** 'из', 'от'; **عَنْ** 'об', 'от', а также с глаголами вместо формы **ي** употребляется **نِي**. При этом **ن** удваивается, а удвоение обозначается ташдидом (щаддой). Например: **مِنِّي** 'от меня', **مِنَّا** 'от нас', **عَنِّي** 'обо мне', **عَنَّا** 'о нас'.
- при соединении слитного местоимения первого лица единственного числа со словами, оканчивающимися на **ي**, буква **ي** удваивается, но удвоение на письме не выражается, а лишь подразумевается или иногда обозначается ташдидом. Например: **عَلَيَّ** 'на мне', **فِيَّ** 'во мне'.
- при соединении остальных слитных местоимений к предлогам **إِلَيَّ** и **عَلَيَّ** над **ي** ставится сукун, например: **إِلَيْكَ** 'к тебе (жен.р.)', **عَلَيْهِمْ** 'на них (муж.р.)'.
- при соединении местоимений, кроме первого лица единственного числа, с предлогом **لِ** огласовка 'и' меняется на 'а', например: **هَذَا الْكِتَابُ لَهُ** 'эта книга у него', **لَكُمْ** 'у вас, вам, для вас (муж. р.)'.
- при соединении слитных местоимений с двухсложными существительными типа **أَبْ** третья коренная восстанавливается в виде **و** в именительном падеже, **إِ** — в винительном и **ي** — в родительном: **أَخُوكَ** 'твой (муж. р.) брат', **عَلَى أَبِيهِ** 'к его отцу'.

28. Выражение принадлежности

В арабском языке нет специального глагола 'иметь'. Значение этого глагола выражается при помощи предлогов **لِ** 'у', **مَعَ** 'у', **عِنْدَ** 'у, с, при'. При этом, как правило, предлог **لِ** выражает принадлежность, **عِنْدَ** — наличие вообще, **مَعَ** — наличие в данное время. Например: **هَلْ عِنْدَكَ صُورَةٌ؟** 'У тебя (жен. р.) есть (вообще) фотография?' **هَلْ هِيَ مَعَكَ؟** 'Она сейчас с тобой (жен. р.)?' **لَهُ الْحَقُّ** 'он прав (букв. у него правда)'.

Урок VIII

29. Прошедшее время простого глагола

Как мы уже отмечали, все арабские слова могут быть возведены к трехбуквенному (реже четырехбуквенному) первообразному корню, который принято обозначать буквами **فعل**. Если мы огласуем этот корень **فَعَلَ** или **فَعِلَ** или **فُعِلَ**, то получим так называемый инфинитив (ранее уже упоминалось, что в арабском языке роль инфинитива выполняет глагол в прошедшем времени, третьего лица, единственного числа, мужского рода). Для определения среднекоренной точных правил не существует, она уточняется в словаре. Однако чаще всего глагол, имеющий над среднекоренной огласовку фатху (-), обозначает действие; кясу (-) — временное состояние; дамму (-) — постоянное состояние.

Прошедшее время глагола обозначает действие, которое было завершено к моменту речи. Образуется путем замены окончания третьего лица, единственного числа, мужского рода **ـَ** заменяется соответствующими личными окончаниями:

○أ - **تُ** л., ед.ч. 1 — **ا** л., мн. ч.

○إ - **تَ** л., ед. ч., муж. р. ○ؤ - **تُمْ** л., мн. ч., муж. р.

○ؤ - **تِ** л., ед. ч., жен. р. ○ؤ - **تِنَّ** л., мн. ч., жен. р.

○ـ 3 л., ед.ч., муж. р. ○ؤ - **وا** л., мн. ч., муж. р.

○ؤ - **تِ** л., ед. ч., жен. р. ○ؤ - **نَ** л., мн. ч., жен. р.

○ؤ - **تُما** л., дв. ч., общ. р.

○ؤ - **ا** л., дв. ч., муж. р.

○ؤ - **ا** л., дв. ч., жен. р.

Согласно перечисленным выше глагольным окончаниям, глагол **صَرَبَ** 'ударять', 'бить' спрягается следующим образом:

صَرَبْتُ 'я ударил'	صَرَبْنَا 'мы ударили'
صَرَبْتَ 'ты ударил'	صَرَبْتُمْ 'вы ударили' (муж.р.)
صَرَبْتِ 'ты ударила'	صَرَبْتُنَّ 'вы ударили' (жен. р.)
صَرَبَ 'он ударил'	صَرَبُوا 'они ударили' (муж. р.)
صَرَبَتْ 'она ударила'	صَرَبْنَ 'они ударили' (жен. р.)
صَرَبْتُمَا 'вы оба ударили'	
صَرَبَا 'они оба ударили'	
صَرَبَتَا 'они обе ударили'	

Четырехсогласный глагол типа **تَرَجَمَ** 'он перевел' в прошедшем времени спрягается также как и трехсогласный: **تَرَجَمْتَ** 'ты перевел', **تَرَجَمْتُمْ** 'вы (муж. р.) перевели'.

Если необходимо сделать акцент на том, что действие уже завершилось, то впереди глагола (в перфекте) можно поставить частицу **قَدْ** или **لَقَدْ** 'уже':

لَقَدْ خَرَجْتُ 'я уже вышел' **قَدْ كَتَبْتَ** 'ты уже написал'

Отрицанием при форме прошедшего времени служит частица **مَا** 'не', которая ставится перед глаголом. Например:

مَا خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ 'она не вышла на улицу' **مَا سَمِعْتُ عَنْهُ** 'я не слышал о нем'

مَا كَتَبْنَا إِلَيْهِمْ 'мы не писали им (муж. р.)'

Если к глаголу 3 л., мн. ч., муж. р. присоединяется слитное личное местоимение, то глагол теряет свой алиф, а местоимение присоединяется непосредственно к букве **و**. Например: **صَرَبُونِي** 'они ударили меня', **سَمِعُوهَا** 'они слышали ее'. Если же слитное местоимение присоединяется к глаголу 2 л., муж. р., мн. ч., то к его окончанию присоединяется сначала буква

و, а только потом само слитное местоимение. Например: **كَتَبْتُمُوهُ** ‘вы (муж. р.) написали это’, **تَرَجَّمْتُمُوهَا** ‘вы перевели это’.

30. Порядок слов в предложении

Наиболее распространенный порядок слов в предложении — это сказуемое+подлежащее, например:

كَتَبَ الْمُعَلِّمُ الدَّرْسَ عَلَى السَّبُّورَةِ. ‘Учитель написал урок на доске’

Подлежащее может стоять перед сказуемым, когда оно выделяется или подчеркивается, например:

الْخَبَّازُ خَبَزَ الْخُبْزَ فِي الْفُرْنِ ‘Пекарь испек хлеб в печи’

Необходимо запомнить, что если глагол стоит в предложении на первом месте, то он всегда ставится в единственном числе, независимо от того в каком числе выражено подлежащее. В данном случае сказуемое согласуется с подлежащим только в роде. Стоить учесть еще и то, что неодушевленные предметы, а также животные во множественном числе согласуются с глаголами (и прилагательными) только в единственном числе женского рода. Рассмотрим это все на примерах:

سَرَقَ اللُّصُوفُ مَالَ التَّاجِرِ ‘Воры украли собственность торговца’ (глагол в единственном числе, хотя подлежащее во множественном, но оба в мужском роде)

غَسَلَتِ الْبَنَاتُ ثِيَابَهُنَّ ‘Девушки постирали свои платья’ (глагол в единственном числе, хотя подлежащее во множественном, но оба в женском роде)

ذَهَبَ الرَّجُلَانِ إِلَى السُّوقِ ‘Двое мужчин пошли на рынок’ (глагол в единственном числе, хотя подлежащее в двойственном, но оба мужского рода)

Если же подлежащее стоит на первом месте (перед глаголом), то глагол полностью согласуется с подлежащим: в роде и числе.

اللُّصُوفُ سَرَقُوا مَالَ التَّاجِرِ ‘Воры украли имущество торговца’

الْبَنَاتُ غَسَلْنَ ثِيَابَهُنَّ 'Девушки постирали свои платья'

31. Страдательный залог прошедшего времени

Страдательный залог в арабском языке образуется от всех глаголов, а также от всех глагольных пород, кроме IX и X. Этот залог имеет два времени — прошедшее и настоящее, но не имеет повелительного наклонения. Страдательный залог также имеет те же наклонения, что и действительный — изъявительное, сослагательное и усеченное.

Страдательный залог прошедшего времени образуется от действительного путем замены огласовок: вторая коренная всегда огласована кясрой ِ , все предшествующие ему даммой ُ , третья всегда фатхой َ . Например страдательный залог в первой породе выглядит так:

كُتِبَ 'его написали'

تُرْجِمَ 'его перевели'

Формулы для образования страдательного залога для других пород будут рассмотрены нами позднее.

Урок IX

32. Прошедшее время глагола كَانَ 'быть'

Как уже упоминалось нами в первом уроке, что в арабском языке в настоящем времени глагол-связка 'быть, являться' отсутствует, но в прошедшем времени он есть, также этот глагол наряду с функцией глагола-связки выполняет функцию полнозначного глагола со значением 'быть, находиться'. В его роли выступает глагол كَانَ 'быть, являться'. Этот глагол единственный

вспомогательный глагол в арабском языке, является неправильным и относится к группе так называемых «пустых» глаголов, о которых будет рассказано позже. В силу фонетических закономерностей первоначальный вариант этого глагола **كَوْنَ** превратился в **كَانَ**. Глагол спрягается следующим образом:

كُنْتُ 'я был'	كَانَا 'они оба были'
كُنْتَ 'ты был'	كُنَّا 'мы были'
كُنْتِ 'ты была'	كُنْتُمْ 'вы (муж. р.) были'
كَانَ 'он был'	كُنْتُنَّ 'вы (жен. р.) были'
كَانَتْ 'она была'	كَانُوا 'они (муж.р.) были'
كُنْتُمَا 'вы оба (обе) были'	كُنَّ 'они (жен. р.) были'
كَانَا 'они оба были'	

Заметьте, что если над третьей коренной стоит сукун ْ, тогда среднекоренная **و** не восстанавливается.

Если глагол **كَانَ** употребляется в качестве глагола-связки прошедшего времени в именном предложении, то именная часть составного сказуемого требует постановки в неопределенном состоянии в винительном падеже.

كَانَ مُحَمَّدًا تَاجِرًا	'Мухаммад был торговцем'
كُنْتُ سَعِيدًا فِي شَبَابِي	'Я был счастлив в моей молодости'
كَانَتْ بِنْتًا لَطِيفَةً	'Она была очаровательной девушкой'
كُنْتَ تَعَبَان لَمَّا حَضَرْتُ لِرِيزَارَتِكَ	'Ты был уставшим, когда я пришел навестить тебя'

Примеры употребления глагола **كَانَ** в функции полнозначного глагола:

كُنْتُ فِي دِمَشْقَ مُنْذُ شَهْرَيْنِ	'Я был в Дамаске 2 месяца назад'
كُنَّا فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ مَرَّتَيْنِ	'Мы были в этом городе дважды'
كَانَتْ عِنْدِي صَدِيقَةٌ وَاحِدَةٌ	'У меня была одна подруга'

33. Давнопрошедшее время

При помощи глагола **كَانَ** и глагола в прошедшем времени можно образовать давнопрошедшее время, причем **كَانَ** и второй глагол оба согласуются с подлежащим. В современном языке обычно в состав данной конструкции включается и частица **قَدْ**, которая ставится после **كَانَ** перед вторым глаголом. Таким образом, формула давнопрошедшего времени выглядит так:

كَانَ قَدْ فَعَلَ

Давнопрошедшее время используется для выражения прошедшего действия, которое совершилось ранее другого прошедшего времени или для выражения прошедшего действия, которое произошло давно и не связано ни с какими другими прошедшими действиями. Например:

كَانَ كَتَبَ لَهُمْ خِطَاباً طَوِيلًا 'Он написал им длинное письмо'

لَمَّا دَخَلَ الْعُرْفَةَ كَانُوا قَدْ جَلَسُوا حَوْلَ الْمَائِدَةِ 'Когда он вошел в комнату, они уже сидели за столом'

كَانُوا ذَهَبُوا إِلَى الْمَدِينَةِ 'Они (муж. р.) ходили в город'

34. Наречия

Арабский язык чрезвычайно беден наречиями. Самый распространенный способ образования наречий в арабском языке является постановка прилагательных или существительных в винительном падеже:

جِدًّا 'близко', **بَعِيدًا** 'далеко', **حَسَنًا** 'хорошо', **أَبَدًا** 'всегда, постоянно', **سَرِيعًا** 'быстро', **كَثِيرًا** 'много', **أَخْيَانًا** 'иногда', **أ** 'очень'.

Также в значении наречий выступают существительные и прилагательные в родительном падеже с предлогами: **فِي الْحَالِ** 'быстро', **يُسْرَعَةً** 'немедленно', **مِنْ جَدِيدٍ** 'снова, вновь'. Наряду с вышеперечисленными наречиями в арабском языке существуют и исконные наречия такие как: **هُنَا**

‘здесь’, **أَيْنَ؟** ‘где?’, **مَتَى؟** ‘когда?’ и образованные на их основе сложные наречия типа **إِلَى أَيْنَ؟** ‘куда?’, **مِنْ هُنَا** ‘отсюда’, **إِلَى هُنَا** ‘сюда’.

35. Глагольные и именные предложения

Как уже было отмечено в предыдущем уроке, в арабском языке глагол в предложении обычно стоит на первом месте, такие предложения называются глагольными. Именными предложениями называются предложения, в которых на первом месте стоит существительное или прилагательное.

Широкое применение в качестве средства выделения или подчеркивания подлежащего, как в именных, так и в глагольных предложениях получила частица **إِنَّ** ‘действительно’, ‘истинно’, ‘подлинно’ (на русский язык обычно не переводится). Обычно подлежащее после частицы **إِنَّ** ставится на первое место и обязательно в винительном падеже:

إِنَّ مُحَمَّدًا رَجُلٌ غَنِيٌّ ‘(действительно) Мухаммад — богатый мужчина’

إِنَّ الْأَمْرَأَةَ طِبَّاخَةٌ مَاهِرَةٌ ‘(эта) Женщина — одаренный повар’

إِنَّ الْوَلَدَيْنِ مَرِيضَانِ ‘Два мальчика — больны’

Влияние этой частицы на подлежащее остается в силе, когда между ней и именем находится имя в значении обстоятельства места и времени с предлогом, например:

إِنَّ فِي الْبَيْتِ كُتُبًا كَثِيرَةً ‘(поистине) В доме много книг’

С частицей **إِنَّ** могут соединяться слитные местоимения, которые выражают подлежащее:

إِنَّكُمْ ذَهَبْتُمْ إِلَى الصَّيْدِ ‘(действительно) Вы пошли на охоту’

إِنَّا دَرَسْنَا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي الْمَدْرَسَةِ ‘Мы учили арабский язык в школе’

Как мы уже говорили, частица **إِنَّ** служит для подчеркивания сообщаемого факта. Сказуемое может быть усилено еще при помощи частицы **لَ**. Например: **إِنَّ الشَّابَّ لَشَجَاعٌ** 'Молодежь действительно храбрая'.

Следующие частицы также ставят подлежащее в винительный падеж:

أَنَّ 'что' вводит дополнительное придаточное именное предложение, например: **بَلَغَنِي أَنَّ زَيْدًا رَجُلٌ أَمِينٌ** 'До меня дошло, что Зейд приятный человек'

لَكِنَّ 'но', 'однако' например: **دَهَبْتُ إِلَى الْمَحْكَمَةِ وَلَكِنَّ مُحَمَّدًا دَهَبَ** 'Я пошел в суд, однако Мухаммад пошел домой'

لَيْتَ 'о, если бы' например: **لَيْتَ هِنْدًا حَاضِرَةً الْيَوْمَ** 'О, если бы Хинд присутствовала сегодня'

لَعَلَّ 'может быть', 'пожалуй', 'авось' например: **لَعَلَّهُ قَدْ جَاءَ** 'Может быть, он уже пришел'

36. Союз **أَمَّ... فَ**

‘что касается..., то...’

Этот союз служит для усиления, подчеркивания подлежащего. Обычно подлежащее, которое следует за **أَمَّ** в первой части именного предложения, повторяется во второй его части после **فَ** в виде соответствующего личного местоимения и пишется с ней слитно. Например:

أَمَّ زَيْدٌ فَهُوَ رَجُلٌ قَوِيٌّ 'Что касается Зейда, то он сильный мужчина'

أَمَّ أَنَا فَخَرَجْتُ فِي الْحَالِ 'Что касается меня, то я тот час же вышел'

Урок X

37. Указательные местоимения

В арабском языке имеются следующие указательные местоимения:

هَذَا 'этот'

ذَلِكَ 'тот'

هَذِهِ 'эта'

تِلْكَ 'та'

هَٰذَا 'эти' (два)

ذَٰلِكَ 'те' (двое)

هَٰتَانِ 'эти' (две)

تَٰئِكَ 'те' (две)

هَٰؤُلَاءِ 'эти' (для лиц)

أُولَٰئِكَ 'те' (для лиц)

هَٰذِهِ 'эти' (для всех прочих имен) **تِلْكَ** 'те' (для всех прочих имен)

Указательные местоимения не изменяются по падежам, за исключением **هَٰذَا** и **هَٰتَانِ**, которые в косвенных падежах имеют форму **هَٰذَيْنِ** и **هَٰتَيْنِ**.

В предложении указательные местоимения могут выступать в качестве подлежащего, дополнения или определения. Когда указательное местоимение выступает в качестве определения, оно ставится перед существительным с определенным артиклем и полностью согласуется с ним: в роде, числе и падеже. Например:

هَٰذَا الْكِتَابُ 'эта книга'

هَٰذِهِ الْاِمْرَأَةُ 'эта женщина'

هَٰؤُلَاءِ النَّاسُ 'эти люди'

ذَٰلِكَ الْبَيْتُ 'тот дом'

تِلْكَ الشَّجَرَةُ 'то дерево'

أُولَٰئِكَ الرِّجَالُ 'те мужчины'

Если определяемое существительное не имеет определенного артикля, имеет при себе определение в родительном падеже или является именем собственным, то указательное местоимения ставится после имени со всеми его определениями:

مُحَمَّدٌ هَٰذَا 'этот Мухаммад'

كُتُبُ الْمُدَرِّسِ هَٰذِهِ 'эти книги учителя'

Когда имя, стоящее после указательного местоимения (обычно в именных предложениях), выражено именем в определенном состоянии, тогда, в качестве средства для их разделения, используется «разделительное местоимение» - местоимение 3-го лица, которое ставится между ними и согласуется в числе и роде с указательным местоимением:

هَذَا هُوَ السَّيْفُ ‘вот (этот) меч’ (о котором уже шла речь)

هَذِهِ هِيَ النَّهْيَةُ ‘вот он — конец’

38. Относительные местоимения

Относительными местоимениями являются:

الَّذِي ‘который’

الَّتِي ‘которая’

الَّذَانِ ‘которые’ (дв. ч., муж. р., им. п.)

الَّذَيْنِ ‘которые’ (дв. ч., муж. р., косв. п.)

الَّتَانِ ‘которые’ (дв. ч., жен. р., им. п.)

الَّتَيْنِ ‘которые’ (дв. ч., жен. р., косв. п.)

الَّذِينَ ‘которые’ (мн. ч., муж. р.)

الَّاتِي ‘которые’ (мн. ч., жен. р.)

Заметьте, что в формах, которые встречаются наиболее часто (**الَّذِي**, **الَّتِي**), пишется только один ‘**ل**’, тогда как в остальных формах пишется два ‘**ل**’. Начальная хамза — соединительная.

Относительное местоимение служит для присоединения подчиненного придаточного предложения к главному, за которым оно следует. Местоимение находится в начале придаточного предложения. В арабском языке местоимение не находится в зависимости от членов предложения, которое вводится относительным местоимением. Оно не воспринимается в качестве составной части придаточного предложения. Наоборот, само это предложение как бы

расширяет смысл местоимения и объясняет его. Место, логически занимаемое относительным местоимением, обозначается в придаточном предложении посредством «возвращающегося местоимения» (слитного личного местоимения, согласованное с относительным в роде и числе), которое указывает на относительное местоимение.

الرَّجُلُ الَّذِي صَرَبَ مُحَمَّدًا 'Мужчина, который ударил Мухаммада'

НО:

الرَّجُلُ الَّذِي قَتَلُوهُ 'Мужчина, которого они убили'

الْبِنْتُ الَّتِي ذَهَبْتُ مَعَهَا إِلَى السُّوقِ 'Девушка, с которой я пошел на рынок'

النَّاسُ الَّذِينَ وَثِقْتَ بِهِمْ 'Люди, в которых ты верил'

Заметьте, если имя, к которому относится относительное местоимение, стоит в неопределенном состоянии, относительное местоимение опускается:

رَجُلٌ قَتَلُوهُ '(какой-то) мужчина, которого они убили'

رَجُلٌ صَرَبَ مُحَمَّدًا '(какой-то) мужчина, который ударил Мухаммада'

بِنْتُ ذَهَبْتُ مَعَهَا '(какая-то) девочка, с которой я пошел'

هُمْ نَاسٌ وَثِقْنَا بِهِمْ 'они — люди, которым мы доверяли'

39. Вопросительные местоимения

Наиболее употребительными вопросительными местоимениями в арабском языке являются:

مَنْ؟ 'кто?'

مَا؟ مَاذَا؟ 'что?'

أَيْنَ؟ 'где?'

كَيْفَ؟ 'как?'

مَتَى؟ 'когда?'

كَمْ؟ 'сколько?'

أَيُّ (أَيَّةُ — жен. р.) ‘какой?’

Они все, за исключением **أَيُّ**, не склоняются:

مَنْ حَضَرَ مَعَكَ? ‘кто пришел с тобой (муж. р.)?’

مَنْ ضَرَبْتَ? ‘кого ты (муж. р.) ударил?’

كِتَابُ مَنْ هَذَا? ‘чья это книга?’

مَاذَا كَتَبْتُمْ? ‘что вы (муж. р.) написали?’

مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا? ‘откуда у тебя (муж. р.) это?’

مَتَى سَمِعْتُمْ ذَلِكَ? ‘когда вы (муж. р.) это слышали?’

Обычно вопросительное местоимение **مَا** после предлогов сокращается до **مَ** и пишется с ними слитно:

لِمَ? ‘зачем?’, ‘почему?’

إِلَآمَ? ‘к чему?’

مِمَّ? ‘из чего?’

Необходимо запомнить, что после **كَمْ** в вопросительном предложении имя существительное ставится в винительном падеже единственного числа неопределенного состояния:

كَمْ كِتَابًا? ‘сколько книг?’

كَمْ وَلَدًا? ‘сколько мальчиков?’

كَمْ سَاعَةً? ‘сколько часов?’

но **كَمْ السَّاعَةُ?** ‘который час?’

أَيُّ как вопросительное местоимение ставит имя существительное в родительный падеж:

أَيُّ بَيْتٍ? ‘какой дом?’

أَيُّ رَجُلٍ? ‘какой мужчина?’

أَيُّ الرِّجَالِ? ‘какой (из) мужчин?’

أَيُّ довольно часто используется в качестве вопросительного местоимения для обоих родов:

أَيُّ أَمِيرَةٍ؟ ‘какая принцесса?’

مَنْ и **مَا** часто используются как относительные местоимения и приравняются к **الَّذِي**. Например:

مَنْ قَتَلَ قُتِلَ ‘тот, кто убил, был убит’ или ‘тот, кто убьет, будет убит’

قَدْ فَهِمْتُ مَا كَتَبُوهُ فِي خِطَابِهِمْ ‘я понял, что они (муж. р.) написали в их письме’

Урок XI

40. Отглагольные образования

От всех пород глаголов в арабском языке можно образовать отглагольные имена — масдары и причастия страдательного (кроме V, VII, IX пород) и действительного залога. Обычно они образуются по специальным формулам для каждой породы. Однако масдары первой породы от различных глаголов образуются по-разному и точного правила для выбора формулы не существует. В качестве примера можно привести наиболее употребительные формулы масдара I породы, которые можно сгруппировать следующим образом:

1. **فَعْلٌ** — от переходных глаголов типа **فَعَلَ** и **فَعِلَ**:

قَتَلَ ‘убивать’ — **قَتْلٌ** ‘убийство’

فَهِمَ ‘понимать’ — **فَهْمٌ** ‘понимание’

2. **فُعُولٌ** — от непереходных глаголов типа **فَعَلَ**:

دَخَلَ ‘входить’ — **دُخُولٌ** ‘вход’

خَرَجَ ‘выходить’ — **خُرُوجٌ** ‘выход’

3. **فَعْلٌ** — от глаголов состояния типа **فَعِلَ**:

فَرِحَ ‘радоваться’ — **فَرَحٌ** ‘радость’

حَزِنَ ‘печалиться’ — **حَزَنٌ** ‘горе’, ‘печаль’

4. **فَعَالَةٌ** или **فُعُولَةٌ** от глаголов состояния типа **فَعُلَ**:

صُعُبَ 'быть трудным' — **صُعُوبَةٌ** 'трудность'

(II) Причастия действительного залога:

Причастия действительного залога I породы образуется по формуле:

فَاعِلٌ

كَتَبَ — كَاتِبٌ 'писатель'

خَرَجَ — خَارِجٌ 'выходящий'

قَتَلَ — قَاتِلٌ 'убийца'

Причастие действительного залога от четырехкоренных согласных по формуле

فَعَلَّلَ:

تَرَجَمَ — 'перевод'

زَلَزَلَ — 'землетрясение'

Как уже отмечалось нами ранее, в арабском языке наряду с правильными глаголами существуют неправильные. Одним из видов неправильных глаголов являются так называемые «пустые» глаголы, второй корневой согласный которых представлен слабыми **و** или **ي**. Эти слабые согласные в результате ряда фонетических изменений превратились в устойчивый долгий **ī**, но восстанавливаемые иногда при спряжении (нами уже было рассказано об особенностях спряжения в предыдущем занятии). Причастия действительного залога от пустых глаголов образуются по той же формуле **فَاعِلٌ**, где вторая коренная превращается в **ē** с подставкой **ī** (по правилу старшинства гласных). Например:

بَاعَ — بَائِعٌ 'продавать' — 'продавец'

زَارَ — زَائِرٌ 'посещать' — 'посетитель', 'визитер'

قَالَ — قَائِلٌ 'говорить' — 'говорящий'

Если третья коренная согласная глагола является слабой **و** или **ي**, такие глаголы называются недостаточными. Причастие действительного залога недостаточных глаголов образуются также по формуле **فَاعِلٌ**. Например:

قَصَى ‘решать’

قَاضٍ — ‘судья’ (им. п.)

قَاضِيًا — ‘судья’ (вин. п.)

قَاضٍ — ‘судья’ (род. п.)

Но если имя стоит в определенном состоянии или имеет при себе определение в родительном падеже, то окончание - **ي** восстанавливается в **ي**:

الْقَاضِي ‘судья’ (им. п., род. п.).

الْقَاضِي ‘судья’ (вин. п.)

Причастия действительного залога образует правильное множественное число, например:

قَاضُونَ ‘судящие’ (им. п.)

قَاضِينَ ‘судящие’ (косв. п.)

دَاعُونَ ‘зовущие’ (им. п.)

دَاعِينَ ‘зовущие’ (косв. п.)

Масдары и причастия в арабском языке подвергаются процессу субстантивации, т. е. получают конкретное значение имён существительных. Форму множественного числа мужского рода субстантивированных причастий образуются по формуле по формуле **فُعَاةٌ**:

فُصَاةٌ ‘судьи’, **دُعَاةٌ** ‘поборники’.

Женский род причастия действительного залога образуется по формуле **فَاعِلَةٌ**:

جَارِيَةٌ ‘служанка’

(III) Причастия страдательного залога

Причастия страдательного залога от правильных глаголов I породы образуется по формуле **مَفْعُولٌ**:

مَضْرُوبٌ ‘побитый’

مَقْتُولٌ ‘убитый’

مَفْهُومٌ ‘понятый’

مَكْتُوبٌ ‘написанный’

Если среднекоренная пустых глаголов **و** или **ي**, то происходят следующие изменения:

- если **و**, то звукосочетание **وُو**, следующее после закрытого слога, превращается в долгий **و: مَقُولٌ** ‘сказанный’ от **قَالَ (قَوْلٌ)**.

- если **ي**, то звукосочетание **يُو**, следующее после закрытого слога, превращается в долгий **ي: مَبِيعٌ** ‘проданный’ от **بَاعَ (بَيْعٌ)**.

Если третий коренной в недостаточных глаголах **ي**, то звукосочетание **وي** превращается в **ي: مَقْضِيٌّ** ‘решенный’ (вместо **مَقْضُويٌّ**), если третий коренной **و**, то звукосочетание **وُو** превращается в **و: مَدْعُوءٌ** ‘приглашенный’.

Причастие страдательного залога четырехсогласного глагола образуется по формуле **مُفْعَلَلٌ: مُتَرْجَمٌ** ‘переведенный’.

41. Имена места и времени.

Имена орудий.

(I) Имена места и времени от трехсогласных глаголов I породы по формуле **مَفْعِلٌ**, если среднекоренная огласовка кясра **َ**, и по формуле **مَفْعَلٌ**, если огласовка фатха **َ** или дамма **ُ**. Множественное число имен места и времени образуется по формуле **مَفَاعِلٌ**:

كَتَبَ (y) — **مَكَاتِبُ** (мн. ч.) **مَكْتَبٌ** (ед. ч.) ‘место, где пишут’, ‘бюро’, ‘контора’

طَبَخَ (а) — مَطْبَخُ (ед. ч.) مَطَابِخُ (мн. ч.) ‘кухня’

عَمِلَ (а) — مَعْمَلُ (ед. ч.) مَعَامِلُ (мн. ч.) ‘мастерская’, ‘фабрика’

جَلَسَ (и) — مَجْلِسُ (ед. ч.) مَجَالِسُ (мн. ч.) ‘место сидения’, ‘заседание’, ‘совет’

Иногда к формулам имен места и времени присоединяется окончание женского рода для обозначения мест постоянного или повторяющегося действия:

دَرَسَ (у) — مَدْرَسَةٌ (ед. ч.) مَدَارِسُ (мн. ч.) ‘место постоянного обучения’, ‘школа’

كَتَبَ (у) — مَكْتَبَةٌ (ед. ч.) مَكَايِبُ (мн. ч.) ‘библиотека’

От пустых глаголов со слабой среднекоренной **و** имена места и времени образуются по формуле **مَقَالٌ: مَقَالٌ** ‘место’, со слабой среднекоренной **ي** по формуле **مَفِيلٌ: مَفِيلٌ** ‘место продажи’.

От недостаточных глаголов с конечной **و** или **ي** образуются путем постановки алифа максуры **ي** в конце слова: **مَرْعَى** ‘пастбище’. Если имя становится определенным, то наблюдаются такие же изменения, о которых уже говорилось в прошлом уроке.

(II) Имена орудий образуются от трехсогласных корней по формуле **مِفْعَالٌ** (**مَفَاعِلُ** мн. ч.):

مِفْتَاحُ ‘ключ’ — مَفَاتِيحُ ‘ключи’

А также по формуле **مِفْعَلَةٌ** (**مَفَاعِلُ** мн. ч.):

مِكْنَسَةٌ ‘веник’ — مَكَائِسُ ‘веники’

42. Имя уменьшительное

Имя уменьшительное довольно редко используется в арабском языке. Наиболее распространенными формами образования имени уменьшительного являются

فُعَيْلٌ от трехбуквенных корней:

كِتَابٌ 'книга' — كُتِبَتْ 'книжечка'

وَلَدٌ 'мальчик' — وَلِيْدٌ 'мальчишечка'

и по формуле **فُعِيْلٌ** для имен с долгим гласным либо дифтонгом во втором слоге:

غُلَامٌ 'парень' — غُلِيْمٌ 'парнишка'

Урок XII

43. Настояще-будущее время глагола

Настоящее-будущее время глагола обозначает незаконченное действие, происходящее или начинающееся одновременно с моментом речи. Оно образуется от формы прошедшего времени, путем постановки необходимых префиксов и замены огласовок. Причем выбор огласовки второй коренной согласной зависит от типовой среднекоренной огласовки, которая обычно указывается в словарях. Таким образом глагол **كَتَبَ** 'писать' со среднекоренной огласовкой 'у' в настояще-будущем времени будет иметь следующее склонение:

أَكْتُبُ 'я пишу'

تَكْتُبُ 'ты (муж. р.) пишешь'

تَكْتُبِينَ 'ты (жен. р.) пишешь'

يَكْتُبُ 'он пишет'

تَكْتُبُ 'она пишет'

تَكْتُبَانِ 'вы оба (обе) пишете'

يَكْتُبَانِ 'они оба пишут'

تَكْتُبَانِ 'они обе пишут'

نَكْتُبُ 'мы пишем'

تَكْتُبُونَ ‘вы (муж. р.) пишете’

تَكْتُبْنَ ‘вы (жен. р.) пишете’

يَكْتُبُونَ ‘они (муж. р.) пишут’

يَكْتُبْنَ ‘они (жен. р.) пишут’

Отрицанием при настояще-будущем времени служит частица **لَا** ‘не’, которая ставится перед глаголом:

لَا أَجْلِسُ عَلَى الْأَرْضِ ‘я не сижу на земле’

لَا نَقْطَعُ اللَّحْمَ بِالشَّوْكَةِ ‘мы не режем мясо вилкой’

لَا يَفْهَمُ قَوْلِي ‘он не понимает, что я говорю (букв. мою речь)’

Если глаголу в настоящем времени предшествует полностью согласующийся с ним в лице, роде и числе, но в прошедшем времени, глагол **كَانَ**, то такая морфологическая конструкция обозначает прошедшее-длительное время. Полная формула образования прошедшего-длительного времени выглядит так:

كَانَ يَفْعُلُ

Прошедшее-длительное время выражает длительное или многократно повторяющееся действие в прошлом. Например:

كُنْتُ أَكْتُبُ مَكْتُوبًا لَمَّا دَخَلُوا عَلَيَّ ‘я писал письмо, когда они (муж. р.) пришли

ко мне’

كَانَ يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ كُلَّ يَوْمٍ أَثْنَاءَ إِجَارَتِهِ ‘он ходил каждый день на рынок, во время своего отпуска’

44. Будущее время

Настояще-будущее время используется также для выражения будущего действия, связанного своим началом с настоящим. Но чтобы показать будущее действие независимое от настоящего в арабском языке используется частица

سَوْفَ, которая пишется отдельно, перед глаголом, или ее сокращенный вариант سَ, пишущийся перед глаголом, но уже слитно с ним. Например:

سَوْفَ أَذْهَبُ مَعَكَ غَدًا или سَأَذْهَبُ مَعَكَ غَدًا ‘я пойду с тобой (муж. р.) завтра’

سَوْفَ يَعْمَلُ مَا يَفْضِدُ или سَيَعْمَلُ مَا يَفْضِدُ ‘он сделает то, что задумал’

45. Страдательный залог

(настояще-будущего времени)

Как уже было отмечено нами ранее, страдательный залог можно образовать почти от всех пород глагола. Страдательный залог имеет два времени: прошедшее и настоящее. Прошедшее время страдательного залога уже было рассмотрено в уроке VIII. Настоящее же время образуется на основе настоящего-будущего времени путем замены огласовки среднекоренной на фатху َ и замены огласовки личного преформатива на дамму ُ, остальные огласовки сохраняются. Таким образом, общая формула для образования страдательного залога настоящего времени для правильного трехбуквенного глагола выглядит следующим образом: يُفَعَّلُ. Например:

يُذَكَّرُ ذَلِكَ فِي كُتُبِ الْمُؤَرِّخِينَ ‘это упоминается в книгах историков’

كَيْفَ تُكْتَبُ هَذِهِ الْحُرُوفُ بِالْخَطِّ الْفَارِسِيِّ؟ ‘как пишутся эти буквы по-персидски (букв.

персидским почерком)?

46. Настояще-будущее время

глагола كَانَ

Настоящее-будущее время глагола كَانَ образуется следующим образом:

أَكُونُ ‘я есть, нахожусь’

تَكُونُ ‘ты (муж. р.) есть, находишься’

تَكُونِينَ ‘ты (жен. р.) есть, находишься’

يَكُونُ ‘он есть, находится’

تَكُونُ ‘она есть, находится’

تَكُنَانِ ‘вы оба (обе) есть, находитесь’

يَكُونَانِ ‘они оба есть, находятся’

تَكُونَانِ ‘они обе, есть, находятся’

نَكُونُ ‘мы есть, находимся’

تَكُونُونَ ‘вы (муж. р.) есть, находитесь’

تَكُنَّ ‘вы (жен. р.) есть, находитесь’

يَكُونُونَ ‘они (муж. р.) есть, находятся’

يَكُنَّ ‘они (жен. р.) есть, находятся’

Среднекоренная слабая **و** здесь восстанавливается по тем же правилам, что и в прошедшем времени, т. е. если после нее следует сукун **◌ْ**, она не восстанавливается, в остальных же случаях она пишется.

Если после глагола **كَانَ** стоит согласующийся с ним глагол в прошедшем времени, то такая морфологическая конструкция представляет собой **будущее-предварительное время**:

يَكُونُ فَعَلٌ или **يَكُونُ قَدْ فَعَلٌ**

Будущее-предварительное время используется для выражения действия, которое закончится ранее другого будущего действия:

أَكُونُ قَدْ كَتَبْتُ الْمَكْتُوبَ قَبْلَ وُصُولِكُمْ ‘я уже напишу письмо, перед
вашим

приездом’

Также выражает будущее действие с оттенком возможности:

قَالَ أَنَّهُمْ يَكُونُونَ قَدْ وَصَلُوا إِلَى مِصْرَ فِي الْمَسَاءِ ‘он сказал, что
они, возможно, приедут в

47. Настояще-будущее время четырёхсогласного глагола

Настоящее время четырёхсогласного глагола образуется по формуле **يُفَعِّلُ** и спрягается следующим образом:

أُتْرِجِمُ 'я перевожу'

تُتْرِجِمُ 'ты (муж. р.) переводишь'

تُتْرِجِمِينَ 'ты (жен. р.) переводишь'

يُتْرِجِمُ 'он переводит'

تُتْرِجِمُ 'она переводит' и т. д.

Урок XIII

48. Сослагательное наклонение

В арабском языке в настоящем времени глагол имеет три наклонения: изъявительное, спряжение которого было дано выше, сослагательное и усеченное.

Сослагательное наклонение образуется из изъявительного путем замены конечной огласовки 'у' на 'а' и опущением конечных **ن** и **ي** (кроме 2-го и 3-го лица жен. р.) В формах с опущенным **ن** после буквы **و** пишется алиф:

أَكْتُبَ 'я (могу) написать'

تَكْتُبَ 'ты (можешь) написать' (муж. р.)

تَكْتُبِي 'ты (можешь) написать' (жен. р.)

يَكْتُبَ 'он (может) написать'

تَكْتُبُ	‘она (может) написать’
تَكْتُبَا	‘вы оба, обе (можете) написать’
يَكْتُبَا	‘они оба (могут) написать’
تَكْتُبَا	‘они обе (могут) написать’
نَكْتُبُ	‘мы (можем) написать’
تَكْتُبُوا	‘вы (можете) написать’ (муж. р.)
تَكْتُبْنَ	‘вы (можете) написать’ (жен. р.)
يَكْتُبُوا	‘они (могут) написать’ (муж. р.)
يَكْتُبْنَ	‘они (могут) написать’ (жен. р.)

Такие же изменения происходят и в пустых глаголах типа كَانَ, четырехсогласных глаголах и глаголах в страдательном залоге:

يَكُونُ	‘он (может) стать’
يُتَرْجَمُ	‘он (может) перевести’
يُكْتَبُ	‘это (может) быть написано’

Сослагательное наклонение используется в придаточных предложениях после следующих союзов и их комбинаций:

لَأَنَّ ‘чтобы’, ‘для того, чтобы’, (لِأَنَّ لَا) ‘чтобы не’, ‘чтобы не’, ‘для того, чтобы не’, ‘для того, чтобы не’, ‘до тех пор, пока’.

قَصَدْتُ أَنْ أَذْهَبَ مَعَهُ ‘я намеревался пойти с ним’

كُنْتُ جَالِسًا فِي الْمَقْهَى حَتَّى تَحْضُرَ أُخْتِي (букв. был сидящим) в кафе, пока

не пришла моя сестра’

نَدْرُسُ لِكَيْ نَنْجَحَ فِي الْإِمْتِحَانِ ‘мы учим, чтобы преуспеть на экзамене’

تَظَرَ الشَّيْخُ إِلَى سَاعَتِهِ لِئَلَّا يَتَأَخَّرَ عَنِ الْمِيعَادِ 'старик посмотрел на свои часы, чтобы не опоздать на встречу'

49. Отрицание в будущем времени (частица لَنْ)

Частица لَنْ 'никак не', 'ни в коем случае' употребляется с сослагательным наклонением и выражает решительное отрицание действия в будущее. Например:

لَنْ تَذْهَبَ مَعَنَا 'ты никогда не пойдешь с нами'
لَنْ نَقْبَلَ الضَّيْمَ 'мы ни в коем случае не будем терпеть (букв. не примем) притеснения'

50. Придаточные предложения после أَنَّ

Если придаточное предложение после أَنَّ выражает факт, заявление, а не желание или цель, то такое придаточное предложение представляет собой именное предложение дополнительное, которое присоединяется к главному при помощи союза أَنَّ 'что'. Существительное после союза أَنَّ оформляется также как и после إِنَّ т. е. ставится в винительном падеже:

بَلَغَنِي أَنَّ أَحْمَدَ قَتَلَ أَخَاهُ 'до меня дошло (я услышал), что Ахмад убил своего

брата'

سَمِعْنَا أَنَّ الرَّجُلَ ضَرَبَ وَلَدَ جَارِهِ 'мы слышали, что (этот) мужчина ударил ребенка

соседа'

رَعَمَ أَنَّهُ لَا يَفْهَمُ تِلْكَ اللُّغَةَ ‘он утверждал, что он не понимает этот язык’

Если подлежащее в придаточном предложении отсутствует, то к союзу присоединяются соответствующее слитное местоимение. Например:

نَعْرِفُ أَنَّكَ طَالِبٌ ‘мы знаем, что ты студент’

После глагола قَالَ вместо союза إِنَّ всегда употребляется частица إِنَّ، например:

قَالَتْ إِنَّهَا مَرِيضَةٌ الْيَوْمَ ‘она сказала, что она больна сегодня’

Урок XIV

51. Усеченное наклонение

Усеченное наклонение настоящего времени глагола образуется из изъявительного путем замены конечной огласовки ‘u’ на сукун ْ. Также как и в сослагательном наклонении конечные نَ и نِ исчезают (кроме мн. ч., жен.р.). В формах с опущенным نَ после و пишется алиф.

أَفْعِلْ ١ л., ед. ч.

تَفْعِلْ ٢ л., ед. ч., муж. р.

تَفْعِلِي ٢ л., ед. ч., жен. р.

يَفْعِلْ ٣ л., ед. ч., муж. р.

تَفْعِلْ ٣ л., ед. ч., жен. р.

تَفْعِلَا ٢ л., дв. ч., общ. р.

يَفْعِلَا ٣ л., дв. ч., муж. р.

تَفْعِلَا ٣ л., дв. ч., жен. р.

تَفْعُلْ ١ л., мн. ч.

تَفْعُلُوا ٢ л., мн. ч., муж. р.

تَفْعُلْنَ ٢ л., мн. ч., жен. р.

يَفْعُلُوا ٣ л., мн. ч., муж. р.

يَفْعُلْنَ ٣ л., мн. ч., жен. р.

Такие же изменения происходят и в четырехсогласных глаголах: **يُتَرَجِمُ**

Сфера употребления усеченного наклонения довольно широка. Усеченное наклонение употребляется для выражения приказания, запрещения, пожелания, просьбы, условия и отрицания.

52. Запрещение

Усеченное наклонение в сочетании с частицей **لَا** выражает запрещение во всех трех лицах:

لَا تَكْتُبْ! ‘не пиши!’ (муж. р.)

لَا تَخْتَصِمْ! ‘не будем спорить!’

لَا تَكُنْ غَبِيًّا! ‘не будь глупым!’

53. Отрицание с частицей **لَمْ**

Глагол после частицы отрицания **لَمْ** всегда ставится в усеченном наклонении и переводится прошедшим временем:

لَمْ أَكْتُبْ لَهُ مَكْتُوبًا ‘я не написал ему письмо’

لَمْ يَذْهَبْ مَعَ أَخِيهِ ‘он не ходил со своим братом’

لَمْ يَفْهَمْ مَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَةِ ‘он не понял смысл этого слова’

54. Повелительное наклонение

Повелительное наклонение трехслогового глагола образуется от формы 2-го лица настоящего времени в усеченном состоянии и путем замены преформативы **تَ** на **أُ**, если среднекоренная огласовка дамма **ُ**, и **إُ**, если среднекоренная фатха **َ** или кяса **ِ**.

تَكْتُبُ 'ты (муж. р.) пишешь' — **اُكْتُبْ** 'пиши!' (муж. р.)

تَكْتُبِينَ 'ты (жен. р.) пишешь' — **اُكْتُبِي** 'пиши!' (жен. р.)

تَكْتُبَانِ 'вы оба, обе пишете' — **اُكْتُبَا** 'пишите!' (общ. р.)

تَكْتُبُونَ 'вы (муж. р.) пишете' - **اُكْتُبُوا** 'пишите!' (муж. р.)

تَكْتُبْنَ 'вы (жен. р.) пишете' - **اُكْتُبْنَ** 'пишите!' (жен. р.)

Для выражения приказания или увещевания в 1-м и 3-м лице, а также для выражения запрещения или отрицания приказания во всех трех лицах употребляется усеченное наклонение с союзом **لَ**, либо с отрицанием **لَا**.

Например:

لَا تَكْتُبْ 'не пиши' (2 л., муж. р., ед. ч.) **لِيَذْهَبْ** 'давай пойдем'

لَا تَقُولِي 'не говори' (жен. р.) **لِيَخْرُجُوا** 'пусть они выйдут' (муж. р.)

В четырехсложных и пустых глаголах повелительное наклонение во 2-м лице образуется при помощи усеченного наклонения и без преформативы **تَ**, но без постановки алифа перед глаголом:

تَرَجِّم! 'переведи!' (муж. р.)

تَرَجِّمِي! 'переведи!' (жен. р.)

تَرَجِّمُوا! 'переведите!' (муж. р.)

تَرَجِّمْنَ! 'переведите!' (жен. р.)

تَرَجِّمَا! 'переведите!' (дв. ч., общ. р.)

كُنْ! 'будь!' (муж. р.)

كُونِي! 'будь!' (жен. р.)

كُونُوا! 'будьте!' (муж. р.)

كُنْ!	‘будьте!’ (жен. р.)
كُونَا!	‘будьте!’ (дв. ч., общ. р.)

55. Частица обращения يَا

Обращение в арабском языке оформляется при помощи частицы يَا ‘О!’, которая ставится перед именем. Само имя ставится без танвина и без определенного артикля:

يَا وَلَدُ! ‘О, мальчик!’ يَا مُحَمَّدُ! ‘О, Мухаммад’

Если имя при себе имеет определение в родительном падеже, то оно ставится в винительном падеже:

يَا أَبَا صَدِيقِي! ‘О, отец моего друга!’

Другой частицей обращения является أَيُّهَا — муж. р., أَيَّتُهَا — жен. р. Эта частица не обязательно согласуется в роде с именем, следующим за ним. Имя ставится обязательно в определенном состоянии. Также эта частица может употребляться в сочетании с يَا:

يَا أَيُّهَا الشَّيْخُ! ‘О, шейх!’

يَا أَيُّهَا الْأَمِيرَةُ! ‘О, принцесса!’

Урок XV

56. Удвоенные глаголы

Удвоенными глаголами в арабском языке называются глаголы, у которых второй и третий коренные согласные одинаковые. Удвоенные глаголы не представляют особой трудности в спряжении, но есть некоторые особенности, которые необходимо учесть:

- если третий коренной согласный не имеет гласной (огласован сукуном ْ), то второй и третий согласный корня удвоенного глагола пишутся отдельно:

دَلَّلْتُ 'я указал'

دَلَّلْتَ 'ты (муж. р.) указал'

مَرَرْنَا 'мы прошли'

- если же над третьим коренным имеется гласная, тогда второй и третий согласный пишутся вместе:

يَجُرُّ 'он тянет'

سَرَرَّا 'они обе радуют'

Пример спряжения удвоенного глагола **جَرَّ** в прошедшем времени:

جَرَرْتُ 'я тянул'

جَرَرْتَ 'ты тянул'

جَرَرْتِ 'ты тянула'

جَرَّ 'он тянул' (вместо **جَرَر**)

جَرَرْتُ 'она тянула' (вместо **جَرَرْتِ**)

جَرَرْنَا 'вы оба, обе тянули'

جَرَّا 'они оба тянули' (вместо **جَرَرَّا**)

جَرَرَّا 'они обе тянули' (вместо **جَرَرْتَا**)

جَرَرْنَا 'мы тянули'

جَرَرْتُمْ 'вы (муж. р.) тянули'

جَرَرْتُنَّ 'вы (жен. р.) тянули'

جَرُّوا 'они (муж. р.) тянули' (вместо

جَرَرُوا)

جَرَرْنَ 'они (жен. р.) тянули'

Страдательный залог прошедшего времени выглядит так:

جُرِرْتُ 'меня тянули'

جُرِّ (вместо **جُرِرَ**) 'его тянули'

Настояще-будущее время удвоенных глаголов на примере глагола **جَرَّ** образуется следующим образом:

أَجُرُّ ‘я тяну’

تَجُرُّ ‘ты (муж. р.) тянешь’

تَجُرِّينَ ‘ты (жен. р.) тянешь’

يَجُرُّ ‘он тянет’

تَجُرُّ ‘она тянет’

تَجُرَّانِ ‘вы оба, обе тянете’

يَجُرَّانِ ‘они оба тянут’

تَجُرَّانِ ‘они обе тянут’

نَجُرُّ ‘мы тянем’

تَجُرُّونَ ‘вы (муж. р.) тянете’

تَجُرُّونَ ‘вы (жен. р.) тянете’

يَجُرُّونَ ‘они (муж. р.) тянут’

يَجُرُّونَ ‘они (жен. р.) тянут’

Обычно при удвоенных глаголах в скобках следуют две гласные: **جَرَّ** (a/y), то это означает, что (a) — среднекоренная огласовка в прошедшем времени, а (y) — среднекоренная огласовка в настоящем времени.

Сослагательное наклонение образуется также, как и правильных глаголах, т. е. из изъявительного наклонения путем замены огласовки третьей коренной ‘y’ на ‘a’ и отсечением окончаний **نَ** и **يَ** (кроме мн. ч., жен. р.):

تَجُرِّيَ ‘ты (можешь) тянуть’ (жен. р.)

يَجُرَّ ‘он (может) тянуть’

يَجُرُّوا ‘они (могут) тянуть’ (муж. р.)

Необходимо запомнить, что форма образования сослагательного наклонения и одна из форм усеченного наклонения для удвоенных глаголов одинаковы. Вторая же, которая используется редко, образуется также, как уже было

объяснено нами выше, т. е. путем замены огласовки ‘у’ изъявительного наклонения на сукун ْ :

أَجْرُ (1 л., ед. ч.)

تَجْرُ (2 л., ед. ч., муж. р.)

تَجْرِي (2 л., ед. ч., жен. р.)

يَجْرُ (3 л., ед. ч., муж. р.)

Формы повелительного наклонения удвоенных глаголов образуются от форм усеченного наклонения путем усечения преформативы **تَ** :

جُرْ! ‘тяги!’ (муж. р.)

جُرِّي! ‘тяги!’ (жен. р.)

جُرَا! ‘вы оба, обе тяните’

جُرُوا! ‘вы (муж. р.) тяните!’

но **أَجْرُونَ!** ‘вы (жен. р.) тяните!’

57. Причастия действительного и страдательного залогов удвоенного глагола

Формы причастия действительного залога удвоенных глаголов образуются по формуле действительных причастий правильных глаголов **فَاعِلٌ**. При этом происходят фонетические изменения и причастие получает следующий вид:

جَارٌ (а не **جَرٌّ**) ‘тянущий’

Формы причастия страдательного залога удвоенных глаголов также образуются по формуле страдательных причастий правильных глаголов **مَفْعُولٌ**:

مَجْرُورٌ ‘

Урок XVI

58. Хамзованные глаголы

(I) Хамзованные глаголы начальной хамзы.

Хамзованными глаголами начальной хамзы называются те глаголы, у которых первой коренной согласный представлен хамзой. Такие глаголы в прошедшем времени действительного и страдательного залогов спрягаются по типу спряжения правильных глаголов I породы. При этом никаких фонетических или графических изменений не происходит.

При спряжении в настоящем времени действительного залога в формах 1 л., ед. ч. Происходят следующие изменения: преформатива **أَ** сливается с начальной хамзой корня и графически передается как **آ**, в остальном же эти глаголы спрягаются как и правильные:

أَخَذُ 'я беру'
تَأْخُذُ 'ты (муж. р.) берешь'
تَأْخُذِينَ 'ты (жен. р.) берешь'
يَأْخُذُ 'он берет'
تَأْخُذُ 'она берет' и т. д.

В страдательном залоге настоящего времени в хамзованных глаголах начальной хамзы в 1 л., ед. ч. Происходит фонетическое изменение хамза преформатива **أَ** и хамза корня **ءَ** превращаются в открытый долгий слог **أُو**. В остальных формах под влиянием изменившегося корневого гласного происходят графические изменения, обусловленные правописанием хамзы (см. § 6).

أُؤْخَذُ 'меня берут'
تُؤْخَذُ 'тебя берут'
تُؤْخَذَانِ 'их обеих берут'

يُؤْخَذُونَ ‘их (муж. р.) берут’

يُؤْخَذْنَ ‘их (жен. р.) берут’

Сослагательное наклонение образуется от форм настоящего времени по правилу образования сослагательного наклонения для правильных глаголов (замена конечной огласовки ‘у’ на ‘а’):

أُخَذَ ‘я (могу) брать’

تَأْخُذَ ‘ты (можешь) брать’ (муж. р.)

تَأْخُذُوا ‘вы (можете) брать’ (муж. р.)

Усеченное наклонение образуется также от форм настоящего времени действительного и страдательного залогов по правилу образования для правильных глаголов:

действ. залог

أَخَذَ ١ л., ед. ч.

تَأْخُذِي ٢ л., ед. ч., жен. р.

تَأْخُذَا ٢ л., ед. ч., общ. р.

страд. залог

أُؤْخَذَ

تُؤْخَذِي

تُؤْخَذَا

Повелительное наклонение хамзованных глаголов начальной хамзы образуется по правилу образования повелительного наклонения для правильных глаголов.

Но в повелительном наклонении две начальные хамзы **أُؤْ** или **إِؤْ** соответственно изменяются в **أَوْ** или **إِئْ** :

أَوْمِلْ ‘надейся’ (муж. р.)

أَوْمِلِي ‘надейся’ (жен. р.)

أُمْلَا ‘надейтесь’ (дв. ч., общ. р.)

أُمْلُوا ‘надейтесь’ (муж. р.)

أُمْلْنَ ‘надейтесь’ (жен. р.)

Исключение из этого правила составляют три глагола: **أَمَرَ** и **أَخَذَ**, **أَكَلَ**, в этих глаголах наряду с префиксом повелительного наклонения **أْ** опускается и начальная хамза. Например:

خَذْ ‘бери’ (муж. р.)

كُلِي ‘ешь’ (жен. р.)

مُرُوا ‘приказывайте’ (муж. р.)

(II) Хамзованные глаголы срединной хамзы.

Хамзованными глаголами срединной хамзы называются глаголы срединной согласной которых представлена хамзой: **رَأَسَ** ‘возглавлять’, **سَيِّمَ** ‘испытывать скуку’, **رَوَّفَ** ‘жалеть’.

В прошедшем времени действительного залога глаголы срединной хамзы спрягаются по типу спряжения правильных глаголов без изменений. В страдательном залоге из-за изменения огласовок меняется подставка для хамзы, которая выбирается согласно правилу правописания хамзы:

سُئِلْتُ ‘я был спрошен’

رُئِفْتَ ‘тебя пожалели’ (муж. р.)

سُيِّرْنَا ‘нас оставили’

Настоящее время действительного и страдательного залогов образуется также как и у правильных глаголов, только под влиянием срединной огласовки может меняться подставка для хамзы, обусловлены такие перемены, опять же, правописанием хамзы:

Настоящее время:

رَوَّفَ (у) ‘жалеть’ действ. залог страд. залог

أَرَوَّفُ ١ л., ед. ч.

أُرَافُ

تَرَوِّفُ ٢ л., ед. ч., муж. р.

تُرَافُ

تَرَوِّفِينَ

٢ л., ед. ч., жен. р.

تُرَافِينَ

يَرَوِّفُ ٣ л., ед. ч., муж. р.

يُرَافُ

تَرَوِّفُ ٣ л., ед. ч., жен. р.

تُرَافُ

и т. д.

Сослагательное и усеченное наклонение образуются от изъявительного по типу правильных глаголов.

Повелительное наклонение срединной хамзы образуется от усеченного наклонения по правилам образования для правильных глаголов:

إِسْأَلْ ‘спроси’ (муж. р.) (можно **سَلْ**)

إِسْأَلِي ‘спроси’ (жен. р.)

إِسْأَلَا ‘вы оба, обе спросите’

إِسْأَلُوا ‘спросите’ (муж. р.)

إِسْأَلْنَ ‘спросите’ (жен. р.)

(III) Хамзованные глаголы конечной хамзы.

Хамзованными глаголами конечной хамзы называются глаголы третий коренной согласный которых представлен хамзой.

В прошедшем и настоящем времени действительного и страдательного залогов глаголы конечной хамзы спрягаются по типу спряжения правильных глаголов, но происходят некоторые графические изменения, обусловленные правописанием хамзы и изменением огласовок :

Действ. залог

страд. залог

جَزَا ‘он делил’

جُرِيَ ‘его делили’

جَرَأْتُ ‘я делил’

جُرِئْتُ ‘меня делили’

جَرَا ‘они оба делили’

جُرِنَا ‘их обоих делили’

جَرَوْا ‘они (муж. р.) делили’

جُرُوا ‘их делили’ (муж. р.)

Наст. время:

أَخْبَأُ ‘я прячу’

أُخْبِئُ ‘меня прячут’

تُخْبِئِينَ ‘ты (жен. р.) прячешь’

تُخْبِئِينَ ‘тебя (жен. р.) прячут’

تُخْبِئَانِ ‘вы обе прячете’

تُخْبِئَانِ ‘вас обеих прячут’

يُخْبِئُونَ

‘они (муж. р.)

прячут’

يُخْبِئُونَ

‘их (муж. р.) прячут’

Сослагательное и усеченное наклонение образуются также по типу правильных глаголов, но стоит не забывать о правописании хамзы.

Образование повелительного наклонения идентично образованию повелительного наклонения правильных глаголов:

اِبْدَأْ ‘начинай’ (муж. р.)

اِبْدَئِي ‘начинай’ (жен. р.)

اِبْدَوْوْ ‘начинайте’ (муж. р.)

59. Глаголы подобные правильным

с начальным **و**

Глаголы подобные правильным — это глаголы первым коренным согласным, которых является слабый согласный **و** или **ي**.

Эти глаголы в первой породе в прошедшем времени действительного и страдательного залогах спрягаются по типу правильных глаголов без каких-либо изменений.

وَصَلْتُ ‘я прибыл’

وَصَفُوا ‘они характеризовали’

В настоящем времени действительного залога начальный **و** глаголов подобным правильным в большинстве случаев выпадает:

أَصِلُّ ‘я прибываю’

تَصِلِي ‘ты (жен. р.) прибываешь’

تَصِلُون ‘вы (муж. р.) прибываете’

Однако существует большая группа глаголов, (типа **فَعَلَ** (y) и **فَعِلَ** (a)) начальный **و** которых, сохраняется, и спрягаются подобно правильным глаголам:

يَوْهَلُ ‘он боится’

تَوْهَمِينَ ‘ты (жен. р.) ошибаешься’

В страдательном залоге гласный ‘y’ личного преформатива с начальной **و** образует долгий слог:

تُوصَلُ ‘тебя достигают’

Сослагательное и усеченное наклонения образуются от изъявительного по типу образования сослагательного и усеченного наклонения для правильных глаголов:

أَصِلْ – أَصِلْ ١ л., ед. ч.

تَصِلْ – تَصِلْ ٢ л., ед. ч., муж. р.

تَصِلِي – تَصِلِي ٢ л., ед. ч., жен. р.

Повелительное наклонение глаголов подобных правильным, которые в настоящем времени теряют начальный **و**, образуется от усеченного наклонения действительного залога путем усечения личного префикса:

صِلْ ‘прибывай, приезжай’

صِلِي ‘прибывай’ (жен. р.)

صِلُوا ‘прибывайте’ (муж. р.)

От глаголов в которых начальный **و** в настоящем времени сохраняется, повелительное наклонение образуется по типу правильных глаголов, при этом слог **أُو** дает **أُو**, а сочетание **إُو** переходит **إِي**:

إِيهَمْ ‘вообрази’ (муж. р.)

إِيهْمُوا ‘вообразите’ (муж. р.)

أُوْجْهْ ‘ударь по лицу’ (муж. р.)

أُجْهِي ‘ударь по лицу’ (жен. р.)

Урок XVII

60. Пустые глаголы

Пустыми глаголами называются те глаголы, среднекоренной согласный которых представлен слабыми **و** или **ي**.

Первый тип пустых глаголов — это глаголы типа **كَانَ** (у) со среднекоренной согласной **و**, о которых уже было подробно рассказано в предыдущих параграфах (см. §§ 32, 46, 54).

Во втором типе пустых глаголов, в прошедшем времени действительного залога слабое звуко сочетание превращается в алиф, а в закрытом слог превращается в краткую ‘и’, если среднекоренная огласовка ‘и’ или ‘а’.

Например:

بَاعَ (и) — продавать	خَافَ (а) - бояться	
بِعْتُ ‘я продавал’	خِفْتُ ‘я боялся’	
بِعْتَ ‘ты продавал’	خِفْتَ ‘ты боялся’	
بِعْتِ ‘ты продавала’	خِفْتِ ‘ты боялась’	
بَاعَ ‘он продавал’	خَافَ ‘он боялся’	
بَاعَتْ	خَافَتْ ‘она продавала’	‘она боялась’
بِعْنَا	‘вы оба, обе продавали’	خِفْنَا ‘вы оба, обе боялись’
بَاعَا ‘они оба продавали’	خَافَا ‘они оба боялись’	
بَاعَتَا ‘они обе продавали’	خَافَتَا ‘они обе боялись’	
بِعْنَا ‘мы продавали’	خِفْنَا ‘мы боялись’	
بِعْتُمْ ‘вы (муж. р.) продавали’	خِفْتُمْ ‘вы (муж. р.) боялись’	
بِعْنِ	‘вы (жен. р.) продавали’	خِفْنِ ‘вы (жен. р.) боялись’
بَاعُوا	‘они (муж. р.) продавали’	خَافُوا
‘они (муж. р.) боялись’		
بِعْنَ ‘они (жен. р.) продавали’	خِفْنَ	‘они (жен. р.) боялись’

В настоящем времени действительного залога в зависимости от среднекоренной типовой огласовки срединная слабая согласная восстанавливается в долгую ‘а’ (**ا**), ‘у’ (**و**), ‘и’ (**ي**) в открытом слог, в краткую ‘а’, ‘у’, ‘и’ в закрытом слог:

عَادَ (y) - возвращаться

يَعُودُ 'он возвращается'

تَعُودُونَ 'вы (муж. р.) возвращаетесь'

تَعُدْنَ 'вы (жен. р.) возвращаетесь'

بَاعَ (и) - продавать

تَبِيعُ 'ты (муж. р.) продаешь'

تَبِيعُ 'мы продаем'

يَبِيعْنَ 'они (жен. р.) продают'

خَافَ (а) - бояться

أَخَافُ 'я боюсь'

تَخَافِينَ 'ты (жен. р.) боишься'

تَخِفْنَ 'вы (жен. р.) боитесь'

Сослагательное наклонение образуется от изъявительного наклонения по правилу образования сослагательного наклонения для правильных глаголов:

أَخَافُ ١ л., ед. ч.

تَخَافِي ٢ л., ед. ч., жен. р.

تَرْوَرُ ٢ л., ед. ч., муж. р.

تَرْوُرُوا ٢ л., мн. ч., муж. р.

Усеченное наклонение также образуется по правилу образования усеченного наклонения для правильных глаголов, происходят некоторые графические изменения в связи с тем, что сукун в конце дает закрытый слог и происходит стяжение слога:

أَخَفُ ١ л., ед. ч.

تَخَافِي ٢ л., ед. ч., жен. р.

تَرْزُ ٢ л., ед. ч., муж. р.

تَرْوُرُوا ٢ л., мн. ч., муж. р.

Повелительное наклонение образуется от форм 2-го лица усеченного наклонения путем усечения личного префикса **تَ**, повелительное наклонение для других лиц образуется также как и у правильных глаголов:

رُزْ ‘посети’ (муж. р.)

رُورِي ‘посети’ (жен. р.)

تَلْ ‘получи’ (муж. р.)

تَالِي ‘получи’ (жен. р.)

قِسْ ‘измерь’ (муж. р.)

قِيسِي ‘измерь’ (жен. р.)

لِتَرْزْ ‘давай мы посетим’

لِيَقْسْ ‘пусть он измерит’

61. Страдательный залог

пустых глаголов

В страдательном залоге прошедшего времени все пустые глаголы, независимо от среднекоренных согласных и огласовок, спрягаются по одному типу:

زُرْتُ ١ л., ед. ч.

زُرْتَ ٢ л., ед. ч., муж. р.

زُرْتِ ٢ л., ед. ч., жен. р.

زِرَ ٣ л., ед. ч., муж. р.

زِيرَتْ ٣ л., ед. ч., жен. р.

زُرْتُمَا ٢ л., дв. ч., общ. р.

Также и в настоящем времени страдательного залога пустые глаголы спрягаются одинаково:

يُرَازْ ‘его посещают’

يُنَالْ ‘его получают’

يُبَاعُ ‘его продают’

يُبَاعُونَ ‘их (муж. р.) продают’

يُبَعْنَ ‘их (жен. р.) продают’

Урок XVIII

61. Недостаточные глаголы

Недостаточными глаголами называются те глаголы, конечный согласный которых представлен слабыми согласными **و** или **ي**. Недостаточные глаголы можно разделить на три группы.

Первая группа глаголов типа **فَعَلَ** с последним согласным **ي**. В прошедшем времени если третий коренной согласный по формуле **فَعَلَ** имеет огласовку َ, тогда третий коренной в недостаточных глаголах восстанавливается.

قَضَيْتُ ‘я судил’

قَضَيْتَ ‘ты судил’

قَضَيْتِ ‘ты судила’

قَضَيْتُمَا ‘вы оба, обе судили’

قَضَيْنَا ‘мы судили’

قَضَيْتُمْ ‘вы судили’ (муж. р.)

قَضَيْتُنَّ ‘вы судили’ (жен. р.)

قَضَيْنَ ‘они судили’ (жен. р.)

В формах 3 л., жен. р., ед. и дв. ч. **ي** — алиф максура превращается в краткий َ :

قَضَتْ ‘она судила’

قَضَتَا ‘они обе судили’

В 3 л., дв. ч., муж. р.:

قَضَيَا 'они оба судили'

3 л., мн. ч., муж. р. имеет форму **قَضَوْا** (вместо **قَضَيْوْا**) 'они судили'

При присоединении к конечному **ي** слитного местоимения он превращается в **إ**

رَمَى : 'он бросил' — **رَمَاهُ** 'он бросил его'

Если в настоящем времени по формуле **فَعَلَ** конечная согласная имеет огласовку **َ** или **ُ**, то конечный **ي** превращается в долгий **يَ**. А если огласовка **ِ**, то **ي** превращается в долгий **وُ** :

أَقْضِي 'я сужу'

تَقْضِي 'ты судишь' (муж. р.)

تَقْضِينَ 'ты судишь' (жен. р.)

يَقْضِي 'он судит'

تَقْضِي 'она судит'

تَقْضِيَانِ 'вы оба, обе судите'

يَقْضِيَانِ 'они оба судят'

تَقْضِيَانِ 'они обе судят'

نَقْضِي 'мы судим'

تَقْضُونَ 'вы судите' (муж. р.)

تَقْضِينَ 'вы судите' (жен. р.)

يَقْضُونَ 'они судят' (муж. р.)

يَقْضِينَ 'они судят' (жен. р.)

Сослагательное наклонение образуется следующим образом:

أَرْمِي 'я (могу) бросить'

تَرْمِي 'ты (можешь) бросить' (муж. р.)

تَرْمِي (вместо **تَرْمِي**) 'ты (можешь) бросить' (жен. р.)

Усеченное наклонение:

أَرْمِ 1 л., ед. ч.

تَرَمَ ٢ л., ед. ч., жен. р.

تَرَمِي ٢ л., ед. ч., муж. р.

Повелительное наклонение образуется по типу образования для правильных глаголов:

اِزِمِ ‘бросай’

اِزِمِي ‘бросай’ (жен. р.)

اِزِمِيا ‘бросайте’ (дв. ч., общ. р.)

اِزِمُوا ‘бросайте’ (муж. р.)

اِزِمِينَ ‘бросайте’ (жен. р.)

Вторая группа недостаточных глаголов типа **فَعَلَ** с конечной согласной **ي** или **و**. Особенностью образования прошедшего времени для этой группы недостаточных глаголов является то, что если по формуле **فَعَلَ** конечный согласный огласован **°**, тогда **ي** превращается в долгий **ي** :

نَسِيْتُ ‘я забыл’

نَسِيتَ ‘ты забыл’

نَسِيتِ ‘ты забыла’

نَسِيَ ‘он забыл’

نَسِيَتْ ‘она забыла’

نَسِيْتُمَا ‘вы оба, обе забыли’

نَسِيَا ‘они оба забыли’

نَسِيْتَا ‘они обе забыли’

نَسِينَا ‘мы забыли’

نَسِيتُمْ ‘вы забыли’ (муж. р.)

نَسِيتُنَّ ‘вы забыли’ (жен. р.)

نَسُوا ‘они забыли’ (муж. р.) вместо **نَسِيُوا**

نَسِينَ ‘они забыли’ (жен. р.)

В настоящем времени эта группа спрягается следующим образом:

أَنْسَى	‘я забываю’
تَنْسَى	‘ты забываешь’ (муж. р.)
تَنْسِينَ	‘ты забываешь’ (жен. р.)
يَنْسَى	‘он забывает’
تَنْسَى	‘она забывает’
تَنْسِيَانِ	‘вы оба, обе забываете’
يَنْسِيَانِ	‘они оба забывают’
تَنْسِيَانِ	‘они обе забывают’
نَنْسَى	‘мы забываем’
تَنْسَوْنَ	‘вы забываете’ (муж. р.)
تَنْسِينَ	‘вы забываете’ (жен. р.)
يَنْسَوْنَ	‘они забывают’ (муж. р.)
يَنْسِينَ	‘они забывают’ (жен. р.)

Так как сочетания **يُ** и **يُ** становятся **يَ**, следовательно сослагательное наклонение образуется также как и астоящее-будущее время, за исключением лишь только тех форм, у которых есть окончание **يَ**, которому предшествуют долгие гласные, по правилу образования сослагательного наклонения, оно усекается:

أَنْسَى	‘я (могу) забыть’
تَنْسَى	‘ты (можешь) забыть’ (муж. р.)
تَنْسِيْ	‘ты (можешь) забыть’ (жен. р.)

В усеченном наклонении:

أَنْسَ	١ л., ед. ч.
تَنْسَ	٢ л., ед. ч., муж. р.
تَنْسِيْ	٢ л., ед. ч., жен. р.

Повелительное наклонение образуется следующим образом:

إِنْسَ ‘забудь’ (муж. р.)

إِنْسِي ‘забудь’ (жен. р.)

إِنْسِيَا ‘забудьте оба, обе’

إِنْسُوا ‘забудьте’ (муж. р.)

إِنْسَيْنِ ‘забудьте’ (жен. р.)

Третья группа глаголов типа **فَعَلَ** с конечной согласной **و**. Прошедшее время образуется как и в глаголах первой группы только **ي** соответственно заменяется на **و**:

دَعَوْتُ ‘я позвал’

دَعَوْتَ ‘ты позвал’

دَعَوْتِ ‘ты позвала’

دَعَا ‘он позвал’

دَعَتْ ‘она позвала’

دَعَوْنِمَا ‘вы оба, обе позвали’

دَعَاوَا ‘они оба послали’

دَعَتَا ‘они обе позвали’

دَعَوْنَا ‘мы позвали’

دَعَوْنُكُمْ ‘вы позвали’ (муж. р.)

دَعَوْنِيَّ ‘вы позвали’ (жен. р.)

دَعَاوَا ‘они позвали’ (муж. р.)

دَعَوْنِ ‘они позвали’ (жен. р.)

В настоящем времени глаголы этой группы имеют следующее спряжение:

أَدْعُو ‘я зову’

تَدْعُو ‘ты зовешь’

تَدْعِينِ ‘ты зовешь’ (муж. р.) (вместо **تَدْعَوَيْنِ**)

يَدْعُو ‘он зовет’

تَدْعُو 'она зовет'

تَدْعُوَانِ 'вы оба, обе зовете'

يَدْعُوَانِ 'они оба зовут'

تَدْعُوَانِ 'они обе зовут'

نَدْعُو 'мы зовем'

تَدْعُونِ 'вы зовёте' (муж. р.) (вместо **تَدْعُوونَ**)

تَدْعُونِ 'вы зовёте' (жен. р.)

يَدْعُونِ 'они зовут' (муж. р.)

يَدْعُونِ 'они зовут' (жен. р.)

Сослагательное наклонение:

أَدْعُو 'я (могу) позвать'

تَدْعُو 'ты (можешь) позвать' (муж. р.)

تَدْعِي 'ты (можешь) позвать' (жен. р.) (вместо **تَدْعُوِي**)

يَدْعُو 'он (может) позвать'

يَدْعُوا 'они (могут) позвать' (муж. р.)

Усеченное наклонение:

أَدْعُ ١ л., ед. ч.

تَدْعُ ٢ л., ед. ч., муж. р.

تَدْعِي ٢ л., ед. ч., жен. р.

Повелительное наклонение:

أَدْعُ 'позови' (муж. р.)

أَدْعِي 'позови' (жен. р.)

أَدْعُوا 'позовите' (общ. р.)

أَدْعُونِ 'позовите' (жен. р.)

أَدْعُوا 'позовите' (муж. р.)

63. Пассивный залог недостаточных глаголов

Страдательный залог недостаточных глаголов у всех трех групп образуется одинаково:

دُعِيَ 'его пригласили'	يُدْعَى 'его приглашают'	
رُمِيَ 'его бросили'	يُرْمَى 'его бросают'	
دُعِيتُ 'меня пригласили'	أُدْعَى 'меня приглашают'	
دُعِيتَ 'тебя пригласили'	تُدْعَى 'тебя приглашают'	
دُعِيتُ 'ее пригласили'	تُدْعَى 'ее приглашают'	

64. Вдвойне неправильные глаголы

(I) Подобные правильным недостаточные.

Глаголами подобными правильными недостаточными называются глаголы первый коренной которых представлен слабой согласной **و**, а третий **ي**.

Глаголы типа **فَعَلَ** (и) с конечным **ي** в прошедшем времени спрягаются также как и недостаточные глаголы первой группы:

وَحَى 'внушать'	
Действ. залог:	страд. залог:
وَحَيْتُ 'я внушил'	وُحِيتُ 'мне внушили'
وَحَتْ 'она внушила'	وُحِيتَ 'ей внушили'
وَحَيَا 'они оба внушили'	وُحِيَا 'им обоим внушили'
وَحَيْتُمْ 'вам (муж. р.) внушили'	وُحِيتُمْ 'вы (муж. р.) внушили'

وَحُوا

‘они (муж. р.) внушили’

وُحُوا

‘им

(муж. р.) внушили’

В настоящем времени действительного и страдательного залога эти глаголы спрягаются по типу подобноправильных глаголов т. е. усекается начальный **و**, и по типу недостаточных глаголов первой группы:

Действ. залог:

страд. залог

أُوحِي ‘я внушаю’ **أُوحِي** ‘мне внушают’**تُوحِي** ‘ты (муж. р.) внушаешь’**تُوحِي** ‘тебе (муж. р.) внушают’**تُوحِي** ‘ты (жен. р.) внушаешь’**تُوحِي** ‘тебе (жен. р.) внушают’**تُوحِيَانِ****تُوحِيَانِ** ‘вам обоим, обеим внушают’

обоим, обеим внушают’

تُوحُونَ

‘вам (муж. р.) внушаете’

تُوحُونَ

‘вам внушают’ (муж. р.)

تُوحِينَ ‘вам (жен. р.) внушаете’**تُوحِينَ** ‘вам внушают’ (жен. р.)

В сослагательном и усеченном наклонении эти глаголы также спрягаются по правилам спряжения для недостаточных и подобных правильным глаголов:

сослаг. наклонение:

وَقِي ‘охранять’

усечен. наклонение:

أَقِي ١ л., ед. ч.**أَقِي****تَقِي** ٢ л., ед. ч., жен. р.**تَقِي****تَقِيَا** ٢ л., дв. ч., общ. р.**تَقِيَا****تَقُوا** ٢ л., мн. ч., муж. р.**تَقُوا****تَقِينَ** ٢ л., мн. ч., жен. р.**تَقِينَ**

Повелительное наклонение:

قِي ‘охраняй’ (муж. р.)**قِي** ‘охраняй’ (жен. р.)**قِيَا** ‘охраняйте’ (дв. ч., общ. р.)**قُوا** ‘охраняйте’ (муж. р.)

قِينَ ‘охраняйте’ (жен. р.)

(II) Пустые недостаточные.

Пустыми недостаточными глаголами называются те глаголы, второй и третий коренной согласный которых, представлен слабыми согласными **و** или **ي**. В свою очередь, эти глаголы можно разделить на две группы:

Первая группа со вторым коренным **و**. В прошедшем и настоящем временах, во всех залогах и наклонениях спрягаются также как и недостаточные глаголы.

تَوَى ‘намереваться’

Прошедшее время:

действ. залог	страдат. залог
تَوَيْتُ	‘я намеревался’
	تَوَيْتُ
تَوَيْتُ	‘она намеревалась’
	تَوَيْتُ
تَوَوْا	‘они намеревались’ (муж. р.)
تَوَوْا	

Настоящее время:

действ. залог	страдат. залог
أَتَوِي	أَتَوِي ‘я намереваюсь’
تَتَوِي	تَتَوِي ‘она намеревается’
تَتَوُونَ	‘они намереваются’ (муж. р.)
تَتَوُونَ	تَتَوُونَ
сослаг. наклонение	усечен. наклонение
أَتَوِي	أَتَوِي
تَتَوِي	تَتَوِي
تَتَوُونَ	تَتَوُونَ
١ л., ед. ч.	
٢ л., ед. ч., жен. р.	
٢ л., мн. ч., муж. р.	

Повелительное наклонение:

إَتَوِ	‘намеревайся’ (муж. р.)
إَتَوِي	‘намеревайся’ (жен. р.)

اِنُوِيَا ‘намеревайтесь’ (дв. ч., общ. р.)

اِنُوُوا ‘намеревайтесь’ (муж. р.)

اِنُوِيَنَّ ‘намеревайтесь’ (жен. р.)

Вторая группа со вторым коренным **ي** они по сути являются и удвоенными глаголами, таким образом, наряду с формой **حِيَّ** существует и форма **حَيَّ**, которые спрягаются и образуют наклонения по типу удвоенных глаголов.

Прошедшее время:

حَيَّْتُ ‘я жил’

حَيَّ (حَيَّي) ‘он жил’

حَيَّتْ (حَيَّتْ) ‘она жила’

Настоящее время образуется по типу недостаточных глаголов:

أَحْيَا ‘я живу’

تَحْيَيْنَ (تَحْيَيْنَ) ‘ты живешь’ (жен. р.)

تَحْيُونَ (تَحْيُونَ) ‘вы живете’ (муж. р.)

Повелительное наклонение:

إَحْيَ (إَحْيَ) ‘живи’ (муж. р.)

إَحْيِي (إَحْيِي) ‘живи’ (жен. р.)

إَحْيَا (إَحْيَا) ‘живите’ (дв. ч., общ. р.)

إَحْيُوا (إَحْيُوا) ‘живите’ (муж. р.)

إَحْيَيْنَ (إَحْيَيْنَ) ‘живите’ (жен. р.)

65. Глагол **لَيْسَ**

В арабском языке неправильный глагол **لَيْسَ** ‘не быть’ является отрицательным вариантом глагола **كَانَ** ‘быть’, ‘являться’. Он спрягается только в прошедшем времени, но имеет значение настоящего времени:

لَسْتُ ‘я не являюсь’

لَسْتَ ‘ты не являешься’

لَسْتَ ‘ты не являешься’

لَيْسَ ‘он не является’

لَيْسَتْ ‘она не является’

لَسْتُمَا ‘вы оба, обе не являетесь’

لَيْسَا ‘они оба не являются’

لَيْسَتَا ‘они обе не являются’

لَسْنَا ‘мы не являемся’

لَسْتُمْ ‘вы не являетесь’ (муж. р.)

لَسْتُنَّ ‘вы не являетесь’ (жен. р.)

لَيْسُوا ‘они не являются’ (муж. р.)

لَسْنَّ ‘они не являются’ (жен. р.)

Как и глагол **كَانَ**, глагол **لَيْسَ** может выполнять функции полнозначного глагола в значении ‘не иметь места’, не быть’ и глагола-связки в значении ‘не быть’, ‘не являться’. Если **لَيْسَ** выступает в качестве глагола-связки, то именная часть составного сказуемого ставится в винительном падеже без предлога или с предлогом **بِ**, в обоих случаях в неопределенном состоянии:

لَيْسَ عَالِمًا ‘он не (является) ученым’

لَيْسَ بِغَنِيٍّ ‘он не богат’

لَسْتُمْ فَلَاحِينَ ‘вы не крестьяне’

В качестве полнозначного глагола:

لَيْسَ فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ مِصْبَاحٌ ‘в этой комнате нет лампы’

Урок XIX

66. Породы глаголов

Породами в арабском языке называются глагольные формы, образованные от трехсогласного корня путем прибавления одного или нескольких префиксов в сочетании с определенными гласными. Термин ‘порода’ широко употребляется европейскими арабистами, арабские же грамматисты его не используют. Всего в арабском языке существуют 15 пород, но в современном арабском языке широкое употребление получили только первые десять.

Во всех предыдущих уроках мы оперировали только лишь первой породой глагола, теперь настало время ознакомиться со следующими девятью породами:

I	فَعِلَ	VI	تَفَاعَلَ
II	فَعَّلَ	VII	اِنْفَعَلَ
III	فَاعَلَ	VIII	اِفْتَعَلَ
IV	أَفْعَلَ	XIX	اِفْعَلَّ
V	تَفَعَّلَ	X	اِسْتَفْعَلَ

Заметьте, что хамза VII-X пород — это соединительная хамза, т. е. она васлируется с предыдущим словом.

Прошедшее время во всех породах образуется одинаково — путем прибавления личных окончаний прошедшего времени; настоящее время также образуется путем прибавления личных суффиксов, только существует разница в огласовках. Масдары и причастия образуются по разным формулам для каждой породы.

67. II порода глагола

Эта порода образуется при помощи удвоения второй коренной согласной, при этом средняя коренная согласная получает огласовку َ, независимо от того, какую огласовку она имеет в первой породе. Таким образом, этот глагол становится четырехсогласным у которого вторая и третья коренные согласные

одинаковые. Эта порода спрягается точно таким же образом, как и простой четырехсогласный глагол. Например:

عَلَّمَ ‘обучать’

Прошедшее время:

Действ. залог:

عَلَّمْتُ ‘я обучал’

عَلَّمُوا

обучали’

عَلَّمَتْ

страд. залог:

عُلِّمْتُ ‘меня обучали’

‘они обучали’ (муж. р.) **عُلِّمُوا** ‘их

‘она обучала’ **عُلِّمَتْ** ‘ее обучали’

Настоящее время:

أَعْلَمُ ‘я обучаю’ **أُعَلِّمُ** ‘меня обучают’

تُعَلِّمِينَ ‘ты обучаешь’ (жен. р.) **تُعَلِّمِينَ** ‘тебя обучают’ (жен. р.)

تُعَلِّمُونَ ‘вы обучаете’ (муж. р.) **تُعَلِّمُونَ** ‘вам обучают’ (муж. р.)

Сослагательное и условное наклонения образуются от изъявительного наклонения по типу образования этих наклонений для первой породы.

Повелительное наклонение:

عَلِّمْ ‘обучай’ (муж. р.)

عَلِّمِي ‘обучай’ (жен. р.)

عَلِّمُوا ‘обучайте’ (муж. р.)

Причастие действительного залога образуется по формуле: **مُفَعِّلٌ**. Например:

مُعَلِّمٌ ‘преподаватель’, ‘учитель’. Причастие страдательного глагола образуется по формуле: **مُفَعَّلٌ**. Например: **مُعَلَّمٌ** ‘преподаваемое’, ‘то, чему обучают’.

N.B. Причастия действительного и страдательного залогов всех пород глаголов (кроме I) начинаются с префикса ... **مُ**, причем средняя коренная причастия страдательного залога всегда имеет огласовку **َ**, а действительного залога **ُ**.

Масдар образуется по формуле **تَفْعِيلٌ**. Например: **تَعْلِيمٌ** ‘обучение’.

N.B. Для неправильных глаголов II породы формула для образования масдара другая, обычно это **تَفْعِلَةٌ**. Это формула используется для глаголов, последний корневой согласный которых является хамза, **و** или **ي**. Например:

هَذَا 'поздравлять' — **تَهْنِئَةٌ** 'поздравление'

عَلَّى (عَلَّوْ) 'поднимать', 'возвеличивать' — **تَعْلِيَةٌ** 'подъем'

II порода имеет следующие значения:

(1) интенсивность действия:

كَسَّرَ 'разбивать' — **كَسَّرَ** 'разбивать вдребезги'

قَطَعَ 'разрезать' — **قَطَّعَ** 'разрезать на куски'

(2) каузативность (причинная обусловленность):

عَلَّمَ 'знать' — **عَلَّمَ** 'обучать'

شَرَّفَ 'быть знатным, благородным' — **شَرَّفَ** 'возвышать', 'высоко ставить'

(3) декларативность:

صَدَقَ 'сказать правду' — **صَدَّقَ** 'считать правдивым', 'поверить'

كَذَّبَ 'лгать' — **كَذَّبَ** 'считать лживым'

(4) образует от имен глаголы:

جَيْشٌ 'армия' — **جَيَّشَ** 'собрать войско'

Удвоенные, хамзованные или глаголы со слабой второй или третьей коренной **و** или **ي** во второй порода склоняются как правильные глаголы:

رَدَّ ('возвращать') 'он возвратил' — **رَدَّدَ** ('повторять') 'он повторил' — **يُرَدِّدُ** 'он повторяет'

تَرَدَّدَ — 'повторение'

أَلَفَ ('составлять') 'он составил' — **يَأْلَفُ** 'он составляет'

تَأْلَفَ — 'состав'

هَذَا ('поздравлять') 'он поздравлял' — **يُهَيِّئُ** 'он поздравляет'

تَهْنِئَةٌ — 'поздравления'

وَفَّقَ ('сглаживать', 'примирять') 'он примирил' — **يُوفِّقُ** 'он улаживает'
تَوْفِيقٌ 'согласование', 'умиротворение', 'содействие'

У всех недостаточных глаголов с конечной коренной **و** или **ي** во второй породе эта третья коренная превращается в алиф максуру. Эти глаголы, за исключением глаголов V и VI пород, спрягаются также как и недостаточные глаголы первой группы (т. е. как **رَمَى**), спряжение которых мы рассматривали в предыдущем уроке.

سَمَّى 'он назвал' — **سُمِّيَ** 'его называли'

يُسَمِّي 'он называет' — **يُسَمَّى** 'его называют'

سَمِّ 'назови!'

مُسَمِّ 'называющий' — причастие активного залога

مُسَمَّى 'названный' — причастие страдательного залога

تَسْمِيَةٌ 'обозначение' — масдар

وَلَّى 'назначать', 'поручать' (от корня **ولي**)

وَلَّى 'он назначил' — **وُلِّيَ** 'его назначили'

يُؤَلِّي 'он назначает' — **يُؤَلَّى** 'его назначают'

وَلِّ 'назначь!'

مُؤَلِّ 'назначающий' — причастие действительного залога

مُؤَلَّى 'назначаемый' — причастие страдательного залога

تَوَلَّى 'назначение правителем'

68. III порода глагола

III порода глагола образуется от первой путем удлинения первой коренной огласовки фатхи и огласованием фатхой второй и третьей коренных согласных:

فَاعَلَ

Глаголы этой породы спрягаются таким же образом, как и глаголы второй породы:

Прошедшее время:

действ. залог

قَاتَلْتُ

قَاتَلَتْ

قُوتِلْتُ

قَاتَلُوا

قُوتِلُوا

قَاتَلْتُمْ

قُوتِلْتُمْ

страд. залог

قُوتِلْتُ ‘я сражался’ ‘я был сражен’

‘она сражалась’

‘ее сразили’

‘они сражались’ (муж. р.)

‘их сразили’

‘вы сражались’ (муж. р.)

‘вы были сражены’

Настоящее время:

Действ. залог

أُقَاتِلُ

تُقَاتِلُ

يُقَاتِلُ

قَاتِلْ

مُقَاتِلٌ

مُقَاتِلٌ

قِتَالٌ

страд. залог

أُقَاتِلُ ‘я сражаюсь’ **أُقَاتِلُ** ‘меня сражает’

تُقَاتِلُ ‘ты сражаешься’ (муж. р.) **تُقَاتِلُ** ‘тебя сражает’

يُقَاتِلُ ‘он сражается’ **يُقَاتِلُ** ‘его сражает’

قَاتِلْ ‘сражайся!’ — повелительное наклонение

مُقَاتِلٌ ‘сражающийся’ — причастие действительного залога

مُقَاتِلٌ ‘**боровший**’ — причастие страдательного залога

قِتَالٌ или **مُقَاتَلَةٌ** ‘сражение’, ‘бой - масдар

N.B. Масдар III-ей породы глагола имеет две формулы **فَعَالٌ** или **مُفَاعَلَةٌ**.

Масдары некоторых глаголов образуются по одной формуле, а некоторые глаголы, включая и вышеуказанный глагол, образуются по обеим формулам сразу.

III порода глагола имеет следующие значения:

(1) взаимное действие между двумя лицами или сторонами:

كَاتَبَ ‘переписываться’

قَاوَمَ 'противодействовать', 'сопротивляться', 'бороться'

(2) попытка применения действия по отношению к какому-либо объекту:

قَاتَلَ 'бороться с кем-либо'

سَابَقَ 'состязаться', 'соревноваться с кем-либо'

В удвоенных глаголах в III породе никаких дополнительных изменений, кроме удлинения, не происходит. В целом удвоенные глаголы в этой породе спрягаются по типу правильных глаголов, также необходимо учитывать некоторые особенности, о которых уже было рассказано ранее, а именно:

شَادَّ 'препираться', 'ссориться'

действ. залог

страд. залог

شَادَدْتُ 'я ссорился'

شُوِدْتُ 'меня поссорили'

شَدَدْتُمْ 'вы ссорились' (муж. р.) **شُوِدْتُمْ** 'вас поссорили'

أَشَادُّ 'я ссорюсь'

أُشَادُّ 'меня ссорят'

تُشَادِدُنَ

'вы

ссоритесь'

(жен.

р.)

تُشَادِدَنَّ

'вас ссорят'

Причастие действительного и страдательного залогов: **مُشَادِّ**.

Масдар — **مُشَادَّةٌ** 'ссора', 'стычка'

Оставшиеся неправильные глаголы спрягаются согласно правилам (правописание хамзы, спряжение недостаточных, пустых глаголов и т. д.), которые были изложены выше:

آلَفَ 'дружить, быть в согласии'

يُؤَالِفُ

'он дружит'

وَافَقَ 'соглашаться (с кем)'

يُؤَافِقُ 'он соглашается'

تَاوَلَ 'вручать'

يُتَاوَلُ 'он вручает' и т. д.

69. IV порода глагола

IV порода глагола образуется путем прибавления в начале корня преформатива أَ, постановки над первой коренной َ и огласования остальных согласных фатхой َ:

أَفْعَلَ

Глаголы в IV-ой порода спрягаются следующим образом:

Прошедшее время:

действ. залог

أَرْسَلْتُ

أَرْسَلَ 'он отправил'

أَرْسَلْنَا

أَرْسَلْنَا

страд. залог

أُرْسِلْتُ 'я отправил' 'меня отправили'

أُرْسِلَ 'его отправили'

'они (жен. р.) отправили'

'их (жен. р.) отправили'

Настоящее время:

действ. залог

أُرْسِلُ 'я отправляю'

يُرْسِلُ 'он отправляет'

يُرْسِلْنَا

يُرْسِلْنَا

страд. залог

أُرْسَلُ 'меня отправляют'

يُرْسَلُ 'его отправляют'

'они (жен. р.) отправляют'

'их отправляют'

أَرْسِلْ! 'отправь!' — повелительное наклонение

مُرْسِلٌ 'посылающий' — причастие действительного залога

مُرْسَلٌ 'посланный' — причастие страдательного залога

إِرْسَالٌ 'отправка', 'посылка'

IV порода глагола имеет следующие значение:

Основное значение — это каузативность (побуждение к действию, вызов какого-либо состояния):

أَجْلَسَ 'усадить'

أَخْرَجَ 'вывести'

أَخْرَنَ 'опечалить'

Спряжение IV-ой породы удвоенных глаголов не представляет никакой трудности, при соблюдении правил спряжения удвоенных глаголов:

مَدَّ 'протягивать' (I) أَمَدَّ 'поддерживать', 'помогать' (IV)

أَمَدَّ 'он поддержал' أُمِدُّ 'его поддержали'

يُمِدُّ 'он поддерживает' يُمَدُّ 'его поддерживают'

أَمِدِّ! 'поддержи' — повелительное наклонение

مُمِدٌّ - причастие действительного залога

مُمَدِّدٌ - причастие страдательного залога

إِمْدَادٌ 'оказание помощи', 'поддержка'

Также хамзованные и подобноправильные глаголы:

أَفْرَأَ 'заставлять читать'

يُفْرِئُ 'он заставляет читать'

أَفْرِئْ! 'заставь читать!'

أَيْقَطَ 'будить', 'побуждать'

يُوقِطُ 'он будит'

أَيْقِطْ 'буди'

إَيْقَاطٌ 'пробуждение' — масдар

أَوْصَلَ 'он вел', 'он доставил'

يُوصِلُ 'он доставляет'

أَوْصِلْ 'принеси', 'доставь'

Также и спряжение других неправильных глаголов не должно вызвать каких-либо затруднений, если учитывать особенности спряжения неправильных глаголов, которые были рассмотрены нами ранее.

Урок XX

70. V порода глагола

V порода глагола по своему значению и образованию связана со II-ой породой, она образуется путем постановки префикса **تَ** к форме второй породы:

تَفَعَّلَ

V-ая порода склоняется следующим образом:

Прошедшее время:

Действ. залог

تَعَلَّمْتُ

‘я учился’

تَعَلَّمْتُمْ

‘вы учились’ (муж. р.)

تَعَلَّمُوا

‘они учились’ (муж. р.)

Страдательный залог пятой породы образуется только на бумаге, фактически же он не употребляется, т. к. основное значение этой породы — возвратное:

كَسَّرَ

‘разбивать вдребезги’ -

تَكَسَّرَ

‘разбиваться вдребезги’

عَلَّمَ

‘учить’, ‘обучать’ -

تَعَلَّمَ

‘учиться’, ‘обучаться’

Настоящее время:

أَتَعَلَّمُ

‘я учусь’

يَتَعَلَّمُ

‘он учится’

تَتَعَلَّمُونَ

‘вы (муж. р.) учитесь’

Повелительное наклонение:

تَعَلَّمْ

‘учись!’ (муж. р.)

تَعَلَّمِي

‘учись!’ (жен. р.)

تَعَلَّمُوا

‘учитесь!’ (муж. р.)

تَعَلَّمُ

‘обучение’ — масдар

مُتَعَلِّمٌ ‘учащийся’ — причастие действительного залога

Причастие страдательного залога образуется лишь за крайне редким исключением.

Удвоенные глаголы V-ой породы спрягаются также во второй породе, только лишь с измененными огласовками:

تَرَدَّدَ ‘колебаться’

تَرَدَّدْتُ ‘я колебался’

يَتَرَدَّدُ ‘он колеблется’

При спряжении хамзованных глаголов в V-ой породе необходимо учитывать правила правописания хамзы:

تَرَأَسَ ‘возглавлять’, ‘становиться во главе’

يَتَرَأَسُ ‘он возглавляет’

تَرَوَّسَ ‘председательство’

تَدَفَّأَ ‘греться’

تَدَفَّأَا ‘они оба грелись’

تَتَدَفَّئِينَ ‘она греется’

Глаголы подобные правильным в V породе спрягаются точно таким же образом, как и правильные глаголы без каких либо дополнительных изменений.

При спряжении недостаточных глаголов происходят такие же изменения, что и при спряжении в первой породе глаголов первой группы:

تَلَقَّى ‘встречать’, ‘получать’

تَلَقَّيْتُ ‘я встретил’

تَلَقَّتْ ‘она встретила’

أَتَلَقَّى ‘я встречаю’

تَتَلَقَّيَانِ ‘они оба, обе встречаются’

تَتَلَقَّوْنَ ‘вы встречаете’ (муж. р.)

تَتَلَقَّيْنَ ‘вы встречаете’ (жен. р.)

71. VI порода глагола

VI порода по своему образованию и значению связана с III-ей породой. Она образуется путем прибавления к форме III-ей породы преформатива **تَ**.

تَعَارَفَ ‘знакомиться (друг с другом)’

تَعَارَفْتُ ‘я познакомился’

تَعَارَفُوا ‘они (муж. р.) познакомились’

أَتَعَارَفُ ‘я знакоблюсь’

تَتَعَارَفُونَ ‘вы знакомитесь’ (муж. р.)

تَعَارَفْ! ‘знакомься!’ (муж. р.)

تَعَارَفِي! ‘знакомься!’ (жен. р.)

تَعَارُفٌ ‘знакомство’ — масдар

مُتَعَارِفٌ ‘знакомящийся’ — причастие действительного залога

مُتَعَارَفٌ ‘общепризнанный’ — причастие страдательного залога

Пустые глаголы и глаголы подобные правильным в VI порода спрягаются без каких либо графических или фонетических изменений:

تَعَاوَنُوا ‘они (муж. р.) сотрудничали’

يَتَعَاوَنُ ‘он сотрудничает’

تَوَاصَفُوا ‘они характеризовали’ (муж. р.)

يَتَوَاصَفُ ‘он характеризует’

При спряжении удвоенных глаголов в VI порода происходят такие же изменения, что и в III-ей порода:

تَسَابَّ ‘ругаться (друг с другом)’

تَسَابَبْنَا ‘мы ругались друг с другом’

تَسَابَّوْا ‘они (муж. р.) ругались’

Страдательный залог от VI породы используется крайне редко.

Хамзованные глаголы в VI породе спрягаются также как и эти глаголы в V породе, при этом происходят изменения, обусловленные правописанием хамзы:

تَاكَلْ ‘изнашиваться’

تَاكَلْتُ ‘я изнашивался’

يَتَاكَلْ ‘он изнашивается’

تَلَاءَمَ ‘поступать низко, подло’

تَلَاءَمْتُ ‘я поступил подло’

يَتَلَاءَمُ ‘он поступает подло’

تَلَاؤُمٌ ‘низкий поступок’

تَبَاطَأَ ‘замедляться’

تَبَاطَأْتُ ‘я замедляюсь’

يَتَبَاطَأُ ‘он замедляется’

يَتَبَاطِئُونَ ‘они (муж. р.) замедляются’

При спряжении недостаточных глаголов в VI породе третий корневой согласный почти всегда представлен слабым **ي**, при этом происходят такие же изменения, что и в предыдущих породах:

تَحَامَى ‘остерегаться’

تَحَامَيْتُ ‘я остерегался’

تَحَامَتْ ‘она остерегалась’

أَتَحَامَى ‘я остерегаюсь’

تَتَحَامَيْنِ ‘ты (жен. р.) остерегаешься’

تَتَحَامُونَ ‘вы (муж. р.) остерегаетесь’

تَحَامْ! ‘остерегайся!’

مُتَحَامٍ ‘остерегающийся’

Урок XXI

72. VII порода глагола

VII порода глагола образуется от первой путем добавления слога **اِنْ**..., остальные согласные получают огласовку фатха **اِنْفَعَلَ**:

Основной функцией VII породы является сообщение страдательного значения глаголу I породы:

قَسَمَ 'делить' **اِنْقَسَمَ** 'делиться', 'быть разделенным'
عَقَدَ 'созывать' **اِنْعَقَدَ** 'быть созванным'

N.B. VII порода не образуется от глаголов, первой коренной которой является **ا**, **و**, **ر**, **ل**, **ن**, или **ي**. Хотя бывают и исключения.

Правильные глаголы в VII порode спрягаются следующим образом:

اِنْقَلَبْتُ 'я перевернулся'
اِنْقَلَبُوا 'они перевернулись' (муж. р.)
اِنْقَلَبَ 'он перевернулся'
اَنْقَلِبُ 'я переворачиваюсь'
تَنْقَلِبُ 'ты переворачиваешься' (муж. р.)
يَنْقَلِبُ 'он переворачивается'
اِنْقَلِبْ! 'перевернись!' (муж. р.)
اِنْقَلِبُوا! 'перевернитесь!' (муж. р.)
مُنْقَلِبٌ 'переворачивающийся'
مُنْقَلَبٌ 'место возвращения', 'исход'
اِنْقِلَابٌ 'перемена', 'изменение', 'переворот'

Страдательного залога VII порode не существует, потому что, как было упомянуто выше, эта порода содержит в себе значение страдательного залога.

При спряжении удвоенных, недостаточных, слабых и других неправильных глаголов в VII порode происходят такие же изменения, что и в других породах:

اِنْضَمَّ ‘его присоединили’

يَنْضَمُّ ‘его присоединяют’

اِنْضِمَامٌ ‘присоединение’

اِنْقَادَ ‘он дал себя вести’

يَنْقَادُ ‘он дает себя вести’

اِنْقِيَادٌ ‘послушание’

اِنْحَنَى ‘он наклонился’, ‘он нагнулся’

يَنْحَنِي ‘он наклоняется’

مُنْحَنٍ ‘наклоняющийся’ — причастие действительного залога

اِنْجِنَاءٌ ‘наклон’, ‘изгиб’

Запомните, что конечные коренные **و** или **ي** превращаются в разделительную хамзу после долгого **ا** и пишется без подставки.

73. VIII порода глагола

VIII порода образуется от первой породы путем включения между первой и второй коренной согласной инфикса **ت** и постановки в начале слова преформатива **ا**. Первая коренная согласная получает сукун **◌ْ** в качестве огласовки, остальные коренные огласовываются фатхой **◌َ**.

اِفْتَعَلَ

Основное значение VIII породы возвратное, чаще всего обозначает действие, совершаемое в пользу субъекта, для субъекта («себе», «для себя»). Также глаголы VIII породы могут иметь значение страдательного залога, совпадающее со значением VII породы.

اجْتَمَعَ ‘собираться’ от جَمَعَ ‘собрать’

اقْتَرَبَ ‘приближаться’, ‘подходить’ от قَرُبَ ‘быть близким’

اِشْتَلَّ ‘присваивать себе’ от تَحَلَّ ‘присвоить кому-либо’

إِغْتَمَّ ‘быть опечаленным’ от غَمَّ ‘опечалить’

Глаголы в VIII породе склоняются следующим образом:

إِلْتَمَسَ ‘искать’, ‘просить’

إِلْتَمَسْتُ ‘я искал, просил’

إِلْتَمَسَتْ ‘она искала, просила’

أَلْتَمَسَ ‘его искали, просили’

أَلْتَمَسُ ‘я ищу, прошу’

تَلْتَمِسُ ‘она ищет, просит’

تَلْتَمِسُونَ ‘они (муж. р.) просят’

يُلْتَمَسُ ‘его ищут’

إِلْتَمِسْ! ‘ищи! проси!’

إِلْتَمِسِي! ‘ищи!’ (жен. р.)

مُلْتَمِسٌ ‘подающий прошение’

مُلْتَمَسٌ ‘просьба’, ‘прошение’

إِلْتِمَاسٌ ‘прошение’, ‘просьба’

При включении инфикса ت в VIII породе происходят следующие фонетические изменения:

(1) если первая коренная является د, ذ, или ز, то инфикс ت становится د :

زُدَّهَرَا - ‘цвести’, ‘расцветать’ - زَهَرَ ‘блистать’, ‘сиять’

Но: اِدَّخَرَ - ‘хранить’ - دَخَرَ ‘хранить’

(2) если первая коренная ض, ص, или ط инфикс ت превращается в ط :

إِضْطَرَبَ ‘волноваться’, ‘быть возбужденным’ - صَرَبَ ‘бить’

Но: اِطَّلَعَ ‘смотреть’, ‘надзирать’ - طَلَعَ ‘восходить’

(3) если первая коренная ط инфикс ت превращается в ظ :

إِظْلَمَ ‘быть угнетаемым’ - ظَلَمَ ‘чинить несправедливость’

(4) если первая коренная **و**, то она ассимилируется с инфиксом **ت**:

وَكَلَّ ‘поручать’, ‘доверять’ — **اِتَّكَلَّ** ‘надеяться’, ‘верить’, ‘уповать’

Также стоит заметить, что в VIII породе в глаголе **أَخَذَ** начальная хамза, как и в предыдущем случае, тоже уподобается инфиксу **ت**:

أَخَذَ ‘брать’ — **اِتَّخَذَ** ‘предпринимать’

Слабые, удвоенные и недостаточные глаголы в VIII породе спрягаются без каких-либо дополнительных изменений:

مَدَّ ‘протягивать’, ‘простирать’ — **اِمْتَدَّ** ‘тянуться’, ‘протягиваться’

يَمْتَدُّ ‘он протянулся’

مُمْتَدِّ ‘тянущийся’, ‘простирающийся’

اِمْتِدَادٌ ‘протяжение’

اِحْتَاَجَ ‘нуждаться в чем-либо’

يَحْتَاجُ ‘он нуждается’

اِحْتَرْتُ ‘я выбрал’

مُحْتَارٌ ‘избранный’

اِشْتَرَى ‘он приобрел’

اِشْتَرَيْتُ ‘я приобрел’

يَشْتَرِي ‘он приобретает’

اِشْتِرَاءٌ ‘покупка’, ‘приобретение’

Урок XXII

74. IX порода глагола

IX порода глагола образуется путем удвоения последней коренной и постановки перед словом преформатива **ل**:

إِفْعَلَّ

Глаголы IX породы получают значение «становиться такого-то цвета или получить такое-то качество». Таким образом, значение глаголов этой породы связаны со значением прилагательных, обозначающих цвет или внешнее качество, о которых было рассказано ранее.

أَحْمَرُ ‘красный’ — اِحْمَرَّ ‘краснеть’, ‘становиться красным’

أَصْفَرُ ‘желтый’ — اِصْفَرَّ ‘желтеть’, ‘становиться желтым’

أَعْوَجُ ‘согнутый’ — اِعْوَجَّ ‘сгибаться’, ‘искривляться’

При спряжении глаголов IX породы происходят такие же изменения, что и при спряжении удвоенных глаголов:

اِحْمَرَرْتُ ‘я покраснел’

اِحْمَرَّتْ ‘она покраснела’

يَحْمَرُّ ‘он краснеет’

تَحْمَرِينَ ‘ты (жен. р.) краснеешь’

اِحْمَرِرْ! ‘стань красным!’

اِحْمَرِرِي! ‘стань красной!’

اِحْمَرُّوا! ‘станьте красными!’

مُحْمَرُّ ‘краснеющий’

اِحْمِرَاءُ ‘покраснение’

Все глаголы в IX породе спрягаются как правильные, несмотря на наличие слабых коренных согласных:

اِعْوَجَّ ‘он искривился’

يَعْوَجُّ ‘он сгибается’

اِعْوِجَاجُ ‘искривление’

75. X порода глагола

Х порода глагола образуется от первой породы путем прибавления к началу приставки **اِسْتِ** и постановки над первой коренной сукуна **ُ** и огласования остальных фатхой **َ**:

اِسْتَفْعَلَ

Х порода имеет следующие основные значения:

(1) возвратное значение для глаголов IV породы:

اِسْتَيْقَظَ ‘просыпаться’ — **اَيَقَظَ** ‘будить’

(2) идея просьбы, привлечения со стороны:

اِسْتَخْرَجَ ‘извлекать’, ‘добывать’ — **خَرَجَ** ‘выходить’

اِسْتَحْدَمَ ‘брать на службу’, ‘использовать’ — **حَدَمَ** ‘служить’

Глагол в Х порода спрягается следующим образом:

اِسْتَعْمَلَ ‘использовать’, ‘применять’

اِسْتَعْمَلْتُ ‘я использовал’

اِسْتَعْمَلْتَ ‘ты (муж. р.) использовал’

اِسْتَعْمَلَتْ ‘она использовала’

اُسْتُعْمِلَ ‘его использовали’, ‘он использовался’ — страдательный залог

اَسْتَعْمَلُ ‘я использую’

تَسْتَعْمَلُ ‘ты (муж. р.) используешь’

تَسْتَعْمَلُونَ ‘вы (муж. р.) используете’

يَسْتَعْمَلْنَ ‘они (жен. р.) используют’

يُسْتَعْمَلُ ‘его используют’ — страдательный залог

اِسْتَعْمِلْ! ‘используй!’ (муж. р.) — повелительное наклонение

اِسْتَعْمِلُوا! ‘используйте!’ (муж. р.)

مُسْتَعْمَلٌ ‘бывший в употреблении’ — причастие страдательного залога

اِسْتِعْمَالٌ ‘употребление’, ‘использование’ — масдар

Удвоенные глаголы в Х порода спрягаются по правилам спряжения удвоенных глаголов:

اِسْتَعَدَّ 'готовиться'

اِسْتَعَدَدْتُ 'я готовился'

اِسْتَعَدُّوا 'они готовились' (муж. р.)

تَسْتَعِدُّ 'ты готовишься' (муж. р.)

تَسْتَعِدُّونَ 'вы готовитесь' (муж. р.)

تَسْتَعِدِّدْنَ 'вы готовитесь' (жен. р.)

Хамзованные, недостаточные и глаголы подобные правильным также спрягаются согласно правилам, которые были даны выше:

اِسْتَأْجَرَ 'арендовать'

اِسْتَأْجَرْتُ 'я арендовал'

تَسْتَأْجِرِينَ 'ты арендуешь' (жен. р.)

اِسْتَبْطَأَ 'он ждал с нетерпением'

اِسْتَبْطَؤُوا 'они ждали с нетерпением' (муж. р.)

يَسْتَبْطِئُ 'он ждет с нетерпением'

اِسْتَوْرَدَ 'он импортировал'

يَسْتَوْرِدُ 'он импортирует'

اُسْتُورِدَ 'импортировался'

اِسْتَشْفَى 'он лечился'

اِسْتَشْفَيْتُ 'я лечился'

اُسْتُشْفِيَ 'его лечили'

تَسْتَشْفِي 'ты лечишься' (муж. р.)

تَسْتَشْفُونَ 'вы лечитесь' (муж. р.)

При спряжении пустых глаголов происходят такие же изменения, что и в первой породе пустых глаголов первой группы.

اِسْتَرَاخَ 'он отдыхал'

يَسْتَرِيحُ 'он отдыхает'

إِسْتِرَاحَةُ ‘отдых’

Некоторые пустые глаголы в X породе сохраняют свой второй слабый корневой согласный, такие глаголы спрягаются по типу правильных:

إِسْتَجَوَبَ ‘он допросил’

يَسْتَجِوِبُ ‘он допрашивает’

إِسْتِجْوَابٌ ‘допрос’

Урок XXIII

76. Желательное наклонение

(оптатив)

Сразу стоит заметить, что как такого желательного наклонения в арабском языке нет. Мы выделили его только для того, чтобы изучающим было легче систематизировать материал.

Эта форма образования желательного наклонения уже устаревшая и используется обычно в религиозном контексте. Наклонение образуется при помощи прошедшего времени глагола изъявительного наклонения, хотя в современном языке используется и настоящее время:

رَحِمَهُ اللَّهُ ! ‘да будет Аллах милостивым к нему!’ (употребляется при упоминании умерших)

بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ ! ‘да благословит вас Господь!’

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ! ‘да благословит его Аллах и приветствует!’
(употребляется после имени пророка Мухаммада)

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ ! ‘да будет доволен им Аллах’ (обычно употребляется после имен сподвижников Аллаха)

رَبَّنَا يُسِّرْ ! ‘Да хранит Господь наш!’

Также желание можно выразить при помощи экспрессивной желательной частицы **لَيْتَ (يَا)**... ‘(о) если бы...’. Эта частица ставит имя, выполняющее функцию подлежащего, в винительный падеж:

لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ يَوْمًا ‘если бы молодость вернулась однажды!’

يَا لَيْتَنَا لَمْ نَسْمَعْ ذَلِكَ الْخَبَرَ ‘о если бы мы никогда не слышали той новости!’

77. Выражение восхищения или удивления

Для выражения восхищения или удивления используется частица **مَا** ‘что’ и глагол 3 л. ед. ч. муж. р. прошедшего времени IV породы, дополнение же ставится в винительном падеже:

مَا أَكْذَبُهُ ‘какой же он лгун!’

مَا أَجْمَلَ هَذِهِ الْبِنْتَ ‘какая красивая эта девушка!’

Удивление или восхищение можно выразить через оборот... **يَا...!** **مِنْ...!**

Например:

يَا لَهُ مِنْ بَطَلٍ ‘какой он герой!’

يَا لَكَ مِنْ مُمْتَلَةٍ ‘какая ты актриса!’

78. **كَانَ** и сестры

(كَانَ وَأَخَوَاتُهَا)

После этих глаголов имя, то чем является или становится субъект, ставится в винительный падеж.

كَانَ ‘быть’

صَارَ ‘становиться’

لَيْسَ ‘не есть’, ‘не являться’

أَصْبَحَ, بَاتَ, ظَلَّ, أَضْحَى, أَمْسَى ‘стать’, ‘становиться’

مَا فَتِيَ، مَا بَرِحَ، مَا زَالَ ‘не переставать быть’

دَامَ ‘длиться’

مَا دَامَ ‘пока он продолжает быть’

أَصْبَحَ مَرِيضاً ‘он стал больным’

مَا زَالَ ضَعِيفاً ‘он не переставал быть слабым’

لَا أَكَلِّمُكَ مَا دُمْتَ قَائِماً ‘я не буду говорить с тобой, пока ты продолжаешь стоять’

أَصْحَى تَعَبَانِ ‘он стал усталым’

ظَلَّ يَسْمَعُ ‘он продолжал слушать’

N.B. بَاتَ используется только для третьего лица в значении ‘становиться’, иначе он имеет значение ‘проводить ночь’.

79. Глаголы начинания

В арабском языке существуют, так называемые, «глаголы начинания», особенностью которых является то, что они утратили свое первоначальное значение и используются как вспомогательные глаголы. Обычно они ставятся в прошедшем времени перед значимым глаголом, а сам значимый глагол в настоящем.

جَعَلَ، أَصْبَحَ، صَارَ، شَرَعَ، بَدَأَ، أَخَذَ ‘начинать’

أَخَذَتْ تَقْرَأُ ‘она начала читать’

بَدَأَ يَكْتُبُ ‘он начал писать’

صِرْنَا نَنْفُخُ عَلَى أَصَابِعِنَا مِنَ الْبَرْدِ ‘мы начали дышать на наши пальцы от холода’

Урок XXIV

80. Количественные числительные

Числительные в арабском языке бывают простые, состоящие из одного слова, и сложные, состоящие из двух или нескольких простых числительных.

Количественные числительные от 1 до 10:

	арабское написание	муж. род	жен. род
1	١	أَحَدٌ	إِحْدَى وَاحِدَةٌ
2	٢	إِثْنَانِ	إِثْنَانِ
3	٣	ثَلَاثٌ	ثَلَاثَةٌ
4	٤	أَرْبَعٌ	أَرْبَعَةٌ
5	٥	خَمْسٌ	خَمْسَةٌ
6	٦	سِتٌّ	سِتَّةٌ
7	٧	سَبْعٌ	سَبْعَةٌ
8	٨	ثَمَانٍ	ثَمَانِيَةٌ
9	٩	تِسْعٌ	تِسْعَةٌ
10	١٠	عَشْرٌ	عَشْرَةٌ

- (1) числительные один (وَاحِدٌ, وَاحِدَةٌ) и два (إِثْنَانِ, إِثْنَانِ) оформляются подобно прилагательным, т. е. ставятся после имени исчисляемого и полностью с ним согласуются.

كِتَابٌ وَاحِدٌ 'одна книга'

أَخَذْتُ جَرِيدَتَيْنِ إِثْنَيْنِ 'я взял две газеты'

Числительные **أَحَدٌ** или **إِخْدَى** употребляется в сложных числительных.

- (2) числительные от 3 до 10 ставятся в роде обратном роду единственного числа имени исчисляемого. Само имя ставится после числительного во множественном числе неопределенного состояния и в родительном падеже (за исключением сложных числительных со словом **مِائَةٌ** 'сто', которое всегда остается в единственном числе).

ثَلَاثَةُ رِجَالٍ	‘три мужчины’
خَمْسَةُ كُتُبٍ	‘пять книг’
سِتُّ بَنَاتٍ	‘шесть девушек’
ثَمَانِي مَدُنٍ	‘восемь городов’
سِتُّ مِائَةٍ	٦٠٠ ‘

Обратите внимание на изменения, происходящие при склонении числительного ‘восемь’ в мужском роде:

ثَمَانٍ (ثَمَانِي مَدُنٍ)	— им. и род. падежи
ثَمَانِي (ثَمَانِي مَدُنٍ)	— вин. падеж

Числительное **إِخْدَى** не склоняется по падежам.

Количественные числительные от 11 до 19:

	арабское написание	муж. род	жен. род
11	١١	أَحَدٌ عَشْرَ	إِخْدَى عَشْرَةَ
1	١٢	إِثْنَا عَشْرَ إِثْنِي عَشْرَ	إِثْنَا عَشْرَةَ إِثْنِي عَشْرَةَ
1	١٣	ثَلَاثَ عَشْرَ	ثَلَاثَ عَشْرَةَ
1	١٤	أَرْبَعَةَ	أَرْبَعَةَ

		عَشْرَة	عَشْرَة
1	١٥	خَمْسَة	خَمْسَة
		عَشْرَة	عَشْرَة
1	١٦	سِتَّة	سِتَّة
		عَشْرَة	عَشْرَة
1	١٧	سَبْعَة	سَبْعَة
		عَشْرَة	عَشْرَة
1	١٨	ثَمَانِيَة	ثَمَانِيَة
		عَشْرَة	عَشْرَة
1	١٩	تِسْعَة	تِسْعَة
		عَشْرَة	عَشْرَة

Количественные числительные не изменяются по падежам, они всегда выступают в винительном падеже, кроме двенадцати, где единицы в косвенном падеже изменяются по правилам склонения в двойственном числе.

После числительных от 11 до 99 имя исчисляемое ставится в единственном числе неопределенного состояния в винительном падеже.

أَحَدَ عَشَرَ رَجُلًا ١١ 'мужчин'

أَرْبَعَةَ عَشَرَ كِتَابًا ١٤ 'книг'

سِتَّ عَشْرَةَ بِنْتًا ١٦ 'девушек'

ثَمَانِيَةَ عَشْرَةَ مَدِينَةً ١٨ 'городов'

Круглые количественные числительные:

	арабское написание	муж. род и жен. род
20	٢٠	عِشْرُو نَ
30	٣٠	ثَلَاثُو نَ
40	٤٠	أَرْبَعُو نَ
50	٥٠	خَمْسُو

		وَنَ
60	٦٠	سِتُّونَ
70	٧٠	سَبْعُو
		نَ
80	٨٠	ثَمَانُو
		نَ
90	٩٠	تِسْعُو
		نَ

Эти имена склоняются как имена в форме целого множественного числа.

Например:

فِي خَمْسِينَ ‘в пятидесяти’

Числительные от 21 до 99 образуются по типу **خَمْسٌ وَثَلَاثُونَ** ‘тридцать пять’. Как мы уже говорили, имя исчисляемое ставится в вин. п. ед. ч. неопределенного состояния, единицы так же, как уже было отмечено, ставятся в роде, обратном роду единственного числа имени исчисляемого. Например:

ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا ٢٥ ‘книг’

عَنْ أَرْبَعٍ وَأَرْبَعِينَ بِنَاتًا ‘о сорока четырех девушках’

Круглые сотни и тысячи выражаются следующими числительными:

مِائَةٌ — ١٠٠ (или **مِئَةٌ**) ‘сто’ в сложных числительных оно не изменяется по числам. Например:

أَرْبَعُ مِائَةٍ (или **أَرْبَعُمِئَةٍ**) ‘четыреста’

سِتُّ مِائَةٍ (или **سِتُّمِئَةٍ**) ‘шестьсот’

مِائَتَانِ (косв. п.) ‘двести’

أَلْفٌ — ١٠٠٠ (**آلافٌ** мн. ч.) ‘тысяча’ в сложных числительных употребляется

форма множественного числа **آلافٌ**. Например:

ثَلَاثَةُ آلَافٍ ‘три тысячи’

أَرْبَعَةُ آلَافٍ ‘четыре тысячи’

N.B. **أَلْفٌ** имеет еще одну форму множественного числа **أُلُوفٌ** ‘тысячи’, которая обычно употребляется в качестве существительного:

أَلُوفٌ مِنَ الْكُتُبِ 'тысячи книг'

Так же множественное число **مِئَاتٌ** 'сотни' используется в значении существительного: **مِئَاتٌ مِنَ الطُّلَّابِ** 'сотни студентов'.

В сложных числительных после 100 (как-то 103, 156, 178 и т. д.) имя исчисляемое ставится в соответствии с последним произносимым числительным:

مِائَةٌ وَثَلَاثَةُ كُتُبٍ ١٠٣ 'книги'

مِائَتَانِ وَأَرْبَعُ عَشْرَةَ جَرِيدَةً ٢١٤ 'газет'

مِائَةٌ وَسِتَّةٌ وَخَمْسُونَ طَالِبًا ١٥٦ 'студентов'

В сложных числительных типа 1982 сначала произносятся тысячи, затем сотни, единицы и десятки:

أَلْفٌ وَتِسْعٌ مِائَةٌ وَاثْنَانِ وَثَمَانُونَ

81. Порядковые числительные

	муж. род	жен. род
1-ый (ая)	أَوَّلُ أَوَّلُ МН. Ч	أَوَّلَى أَوَّلُ МН. Ч
2-ой (ая)	ثَانِي (ثَانِ)	ثَانِيَةٌ
3-ий (я)	ثَالِثُ	ثَالِثَةٌ
4-ый (ая)	رَابِعُ	رَابِعَةٌ
5-ый (ая)	خَامِ سُ	خَامِيَّةٌ سَةٍ
6-ой (ая)	سَادِ سُ	سَادِيَّةٌ سَةٍ
7-ой (ая)	سَابِعُ	سَابِعَةٌ

		هـ الثَّامِنُ
8-ой (ая)	الثَّامِنُ	هـ الثَّامِنُ
		هـ التَّاسِعَ
9-ый (ая)	التَّاسِعُ	هـ التَّاسِعَ
		هـ الْعَاشِرَ
10-ый	الْعَاشِرُ	هـ الْعَاشِرَ

Порядковые числительные изменяются по падежам и с именем исчисляемым оформляются как согласованные определения:

الصَّفُّ الْخَامِسُ ‘пятый курс’

الْجَرِيدَةُ الْأُولَى ‘первая газета’

Порядковые числительные второго десятка являются сложными числительными: единицы в них ставятся в порядковой форме, а десятки - в количественной. Например:

الْحَادِي عَشَرَ ‘одиннадцатый’

الثَّانِي عَشَرَ ‘двенадцатый’

الثَّالِثَ عَشَرَ ‘тринадцатый’ и т. д.

N.B. Порядковые числительные второго десятка всегда стоят в винительном падеже.

Круглые порядковые числительные не отличаются от количественных:

الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ ‘двадцать первый’

الْحَادِيَةُ وَالْعِشْرُونَ ‘двадцать первая’

الثَّانِي وَالثَّلَاثُونَ ‘тридцать второй’

الثَّانِيَةُ وَالْأَرْبَعُونَ ‘сорок вторая’

سَادِسٌ وَعِشْرُونَ ‘двадцать шестой’ (неопр. сост.)

الْمِئَةُ ‘сотый’ и т. д.

82. Дроби

Дробные числа образуются по формуле **أَفْعَالُ** (мн. ч. **فُعُلُ**) от количественных числительных:

نِصْفُ 'половина'

ثُلُثُ 'треть'

رُبْعُ 'четверть'

خُمْسُ 'одна пятая'

سُدُسُ 'одна шестая'

سَبْعُ 'одна седьмая'

ثَمَنُ 'одна восьмая'

تِسْعُ 'одна девятая'

عَشْرُ 'одна десятая'

83. Дни недели

يَوْمُ الْأَحَدِ или **الْأَحَدُ** 'воскресенье'

يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ или **(الْإِثْنَانِ)** 'понедельник'

الثُّلَاثَاءُ и т. д. 'вторник'

الْأَرْبَعَاءُ 'среда'

الْخَمِيسُ 'четверг'

الْجُمُعَةُ 'пятница'

السَّبْتُ 'суббота'

84. Месяца

Месяца года по христианскому календарю (**السَّنَةُ الْمِيلَادِيَّةُ**):

месяц	европейское	арабское
-------	-------------	----------

	название	название
январь	يَنَّايرُ	كَانُونُ الثَّانِي
февраль	فَبْرَايرُ	شُبَّاطُ
март	مَارْسُ	أَذَارُ
апрель	أَبْرِيلُ	نَيْسَانُ
май	مَآيُو	أَيَّارُ
июнь	يُونْيُو	حَزِيرَا نُ
июль	يُولْيُو	تَمُّوزُ
август	أَغْصُطُ سُ	أَبُ
сентябрь	سَيْتَمْبَرُ	أَبْلُولُ
октябрь	أَكْتُوبَرُ	تَشْرِينُ الأَوَّلُ
ноябрь	نُوفَمْبَرُ	تَشْرِينُ الثَّانِي
декабрь	دِيسَمْبَرُ	كَانُونُ الأَوَّلُ

Месяца года по мусульманскому - лунному календарю (السَّنَةُ الْهَجْرِيَّةُ):

مُحَرَّمُ

صَفَرُ

رَبِيعُ الأَوَّلُ

رَبِيعُ الثَّانِي

جُمَادَى الأُولَى

جُمَادَى الأَخْرَى

رَجَبُ

شَعْبَانُ

رَمَضَانُ

سَوَالُ ذُو الْقَعْدَةِ ذُو الْحِجَّةِ

85. Праздники

Некоторые важные праздники (أَعْيَادُ):

عِيدُ الْمِيلَادِ 'Рождество'

عِيدُ الْفِطْرِ или عِيدُ الْقِيَامَةِ 'Пасха'

Праздник Жертвоприношения عِيدُ الْأَضْحَى или عِيدُ الْكَبِيرِ на 10-ый день месяца ذُو الْحِجَّةِ, завершающий день паломничества в Мекку, когда паломники совершают жертвоприношения в долине Мина.

Праздник Разговенья عِيدُ الْفِطْرِ или عِيدُ الصَّغِيرِ в 1-ый день месяца شَوَّالُ, после месячного поста месяца Рамадан.

День рождения Пророка Мухаммада (ص) مَوْلِدُ النَّبِيِّ в 12-ый день месяца ربيع الأول.

86. Даты

Даты по христианскому или мусульманскому летоисчислению пишутся следующим образом:

Воскресенье, 23 апреля 1950 года:

فِي يَوْمِ الْأَحَدِ ٢٣ أَبْرِيلَ سَنَةِ ١٩٥٠ مَ الْمُؤَافِقِ ٦ رَجَبٍ سَنَةِ ١٣٦٩ هـ

هـ

или

الثَّالِثُ وَالْعِشْرِينَ مِنْ (شَهْرٍ) أَبْرِيلَ سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِ مِائَةٍ
وَحَمْسِينَ مِيلَادِيَّةً، الْمُوَافِقِ لِلْسَّادِسِ مِنْ (شَهْرٍ) رَجَبِ سَنَةِ أَلْفٍ
وَتَلَاثِ مِائَةٍ وَتِسْعِ وَسِتِّينَ هِجْرِيَّةً.

Урок XXV

87. Примечания по синтаксису

Синтаксис любого языка лучше всего изучать через интенсивное чтение, что позволяет приобрести чувство языка — чувство правильного строительства предложений без перегрузки памяти лишними правилами и исключениями. Арабский язык, на удивление, свободен от идиом (в отличие от английского, например), хотя и метафоры и сравнения играют очень важную роль, особенно в арабской литературе средних веков.

Наиболее важные аспекты арабского синтаксиса уже были рассмотрены нами в предыдущих уроках, сейчас же будет полезно выделить некоторые из них:

- (1) обычный порядок слов в простом глагольном предложении — это
сказуемое+подлежащее+дополнение+дополнительные слова
(определение, обстоятельство). Например:

أَخَذَ مُحَمَّدٌ كِتَابَ أَخِيهِ مِنَ الدُّجِ

Мухаммад взял книгу его брата из выдвижного ящика.

Если на первом месте в предложении стоит подлежащее, то такие предложения принято начинать частицей **إِنَّ**:

إِنَّ مُحَمَّدًا أَخَذَ كِتَابَ أَخِيهِ مِنَ الدُّجِ

Вопросительные частицы всегда предшествуют глаголу:

مَنْ يُرِيدُ أَنْ يَذْهَبَ مَعَنَا ؟

Кто хочет пойти с нами?

كَمْ تَلْمِيذاً يَدْرُسُونَ فِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ ؟

Сколько учеников учится в той школе?

(2) если глагол предшествует подлежащему, он всегда ставится в единственном числе, но согласовываться в роде с подлежащим.

أَكَلَ الْأَوْلَادُ قَلِيلاً مِنَ الْأُرْزِ

Мальчики съели немного риса.

اشْتَرَى الرَّجُلَانِ فَرَساً عَرَبِيَّةً

Двое мужчин купили арабского скакуна.

خَرَجَتِ الطَّالِبَاتُ مِنْ جَامِعَةِ الْقَاهِرَةِ

Студентки вышли из Каирского университета.

но если подлежащее стоит перед сказуемым, тогда глагол полностью согласуется с подлежащим:

إِنَّ الْأَوْلَادَ أَكَلُوا قَلِيلاً مِنَ الْأُرْزِ

(действительно) Мальчики съели немного риса.

بَكَتِ النِّسَاءُ وَقَطَّعْنَ ثِيَابَهُمْ

Женщины плакали и рвали на себе одежду.

الْبِنَتَانِ الصَّغِيرَتَانِ دَخَلَتَا الْمَدْرَسَةَ

Две маленькие девочки пошли в школу.

Если глагол, стоящий на первом месте, отделен от подлежащего, стоящего во мн. ч. жен. р., любым словом, то глагол может быть поставлен в ед. ч., жен. р.:

تَرَلَّ عَلَى السَّطْحِ ثَلَاثُ حَمَامَاتٍ

Три голубя сели на крышу.

- (3) форма разбитого множественного числа неодушевленного лица согласуется с другими частями речи как имя единственного числа женского рода:

جُلِّدَتِ الْكُتُبُ بِأَمْرِ أَمِينِ الْمَكْتَبَةِ

Книги были переплетены по приказанию директора библиотеки.

اِشْتَرَيْتُ أَشْيَاءَ تَنْفَعُنِي أَثْنَاءَ سَفَرِي

Я купил вещи, которые могут быть полезны мне во время моей поездки.

لَا تُوجَدُ هَذِهِ التَّعَايِيرُ الْعَرَبِيَّةُ فِي قَامُوسِي

Этих странных выражений в моем словаре нет.

- (4) Прилагательное в винительном падеже или масдар плюс прилагательное в винительном падеже наиболее распространенный способ образования наречий:

مَشَى سَرِيعاً

Он шел быстро.

دَرَسَتْ الْمَوْضُوعَ دِرَاسَةً وَاسِعَةً

Она широко (тщательно) изучила предмет.

- (5) Прилагательное или масдар в винительном падеже, или глагол в изъявительном наклонении настоящего времени используется для выражения образа действия или цель, для которой совершалось действие:

دَخَلَ بَاكِياً (يَبْكِي) فَقَصَّ عَلَيَّ قِصَّتَهُ

Он зашел плача и рассказал мне свою историю.

قَامُوا إِكْرَاماً لَنَا

Они встали в честь нас.

**رَمَى اللُّصُوفُ أَنْفُسَهُمْ فِي النَّهْرِ هَارِينَ (يَهْرَبُونَ) (لِيَهْرَبُوا)
مِنْ مُتَّبِعِيهِمْ**

Воры прыгнули (бросились) в реку, убегая (чтобы убежать) от своих преследователей.

88. Предложения условные

Условные предложения в арабском языке можно разделить на 2 типа: предложения, выражающие реально-условное действие и предложения, выражающие ирреально-условное действие.

(1) реально-условные предложения. Образуются при помощи частиц **إِنْ** и **إِذَا** 'если'.

После частицы **إِنْ** 'если' глагол в условии и следствии ставится либо в прошедшем времени изъявительного наклонения, либо в усеченном наклонении настоящего времени. Всегда переводится на русский язык в значении настоящего или будущего времени:

إِنْ ضَرَبْتَ ضُرِبْتَ или
إِنْ تَضْرِبُ تُضْرَبُ или
إِنْ ضَرَبْتَ تُضْرَبُ или
إِنْ تَضْرِبُ ضُرِبْتَ Если ты ударишь, тебя побьют.

Н.В. Последняя из этих конструкций используется редко.

После **إِذَا** глагол ставится в прошедшем времени в условии и в следствии глагол также может стоять в прошедшем времени или в усеченном наклонении:

إِذَا دَهَبْتَ دَهَبْتُ (أَذْهَبْتُ) مَعَكَ

Если ты пойдешь, то я пойду с тобой.

إِذَا اجْتَهِدْتَ نَجَحْتَ (تَنْجَحُ)

Если ты стараешься, ты преуспеешь.

Если следствие (придаточное определение) выражено именным предложением или выражает приказание или запрещение, то перед ним ставится частица **فَ**:

إِذَا حَضَرْتَ الْحَفْلَةَ فَلَا تَنْسَ أَنْ تُسَلِّمَ عَلَى صَاحِبَةِ الدَّعْوَةِ

Если ты придешь на праздник, то не забудь поприветствовать хозяйку (букв. хозяйку приглашения).

إِذَا لَمْ تُرِدْ أَنْ تُكَلِّمَهُ فَقُلْ لَهُ ظَهَرَكَ

Если ты не хочешь с ним говорить, то повернись к нему спиной.

N.B. отрицание при глаголе в условном предложении выражается частицей **لَمْ** плюс усеченное наклонение, как в вышеуказанном примере.

Условие также может выражаться при помощи повелительного наклонения в главном предложении и усеченного в придаточном:

تَعَالَ مَعِيَ تَرَمَا يَسُرُّكَ

Пойдем со мной, ты увидишь то, что тебя обрадует (т. е. если ты пойдешь со мной и т. д.)

(2) ирреально-условные предложения образуются при помощи частицы **لَوْ**, которая ставится перед условием, и **فَ**, которая ставится перед следствием. Глагол ставится в прошедшем времени.

لَوْ جَاءَ لَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ

Если бы он пришел, я бы поприветствовал его.

لَوْ كُنْتُ غَنِيًّا لَسَاعَدْتُكَ

Если бы я был богатым, я бы помог тебе.

لَوْ كُنَّا سَمِعْنَا ذَلِكَ لَأَخْبَرْنَاكُمْ

Если бы мы слышали это, мы бы сообщили вам.

Обратите внимание на значение **لَوْ** в следующих случаях:

(1) после глагола **وَدَّ** 'хотеть, желать' употребляется в качестве **أَنْ**, но не ставит глагол в сослагательное наклонение:

يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ

Каждый из них хотел бы прожить тысячу лет.

وَدِدْتُمْ لَوْ تُصْبِحُونَ أَغْنِيَاءَ

Вам бы понравилось быть богатыми.

(2) с глаголом настоящего времени в изъявительном наклонении используется для выражения желания:

لَوْ تَنَزَّلُ عِنْدَنَا فَتُحَدِّثُنَا عَنْ سَفَرِكَ

Почему бы вам не остановиться у нас, чтобы поговорить с нами о вашей поездке?

Такая же конструкция как после **إِذَا** обычно используется и после следующих местоимений:

مَا	‘что’	مَهْمَا	‘как бы ни; что бы ни’
مَنْ	‘кто’	كُلَّمَنْ	‘кто бы ни’
أَيْنَ	‘где’	أَيْنَمَا	‘где бы ни’
كُلَّمَا	‘всякий раз как’	كَيْفَمَا	‘как бы ни’
مَتَامَا	‘когда бы ни’		